

Gaggenau

en Use & care guide

fr Guide d'utilisation et d'entretien

es Manual de uso y cuidado

RW 404



en	Table of contents	3
fr	Table des matières	18
es	Índice	33

Table of contents

Important safety instructions	4
Electrical connection	4
Grounding instruction	4
CFC disposal	5
Important	5
Definitions	5
Information concerning disposal	5
Disposal of packaging	5
Disposal of your old appliance	5
Congratulations	6
Installing the appliance	7
Installation location	7
Electrical connection	7
Installation dimensions	8
Installing and securing	8
Switching the door hinges	9
Your new appliance	10
Control panel	10
Switching on the appliance	11
Setting the temperature	11
Fan button	11
Temperature alarm	11
Child lock	12
Display brightness	12
Temperature unit	13
Interior lighting	14

Interior components	14
Pull-out tray for bottles	14
Storage diagram	14
Practical tips for storing wine	15
Drinking temperatures	15
Air exchange through activated carbon filters	15
Defrosting	15
Switching off the appliance	16
Disconnecting the appliance	16
Cleaning the appliance	16
Instructions on caring for stainless steel surfaces .	16
Troubleshooting minor problems yourself	17
Before you call customer service	17
You can remedy the following malfunctions yourself by checking for possible causes	17
Customer service	17

Important safety instructions

Read and save these instructions!

Warning

When using this appliance, always exercise basic safety precautions, including the following:

1. Use this appliance only for its intended purpose as described in this Use & care guide.
2. This refrigerator must be properly installed in accordance with the Installation instructions before it is used.
3. Do not allow children to climb, stand or hang on the shelves in the refrigerator. They could seriously injure themselves and damage the refrigerator.
4. After your refrigerator is in operation, do not touch the cold surfaces in the refrigerator compartment, particularly when hands are damp or wet. Skin may adhere to these extremely cold surfaces.
5. Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance.
6. Unplug your refrigerator before cleaning and making repairs. NOTE: We strongly recommend that any servicing be performed by a qualified individual.
9. If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.

Warning

RISK OF CHILD ENTRAPMENT!

Child entrapment and suffocation are not problems of the past. Junked or abandoned refrigeration products are still dangerous... even if they will sit for "just a few days". If you are getting rid of your old appliance, please follow these instructions to help prevent accidents.

Before you throw away your old refrigeration product:

- Take off the doors.
- Leave the shelves in place so that children may not easily climb inside.

Warning

LASER LIGHTING – RISK OF EYE INJURY!

The appliance features Class 1M laser lighting. Class 1M laser light is not hazardous to the naked eye.

Do not look directly into the lighting with optical instruments. Optical instruments can make Class 1M laser light hazardous to the eye.

Only customer service or authorized qualified personnel may conduct repairs on laser installations.

Electrical connection

The appliance comes with a UL listed, 3-wire power supply cord.

The appliance requires a 3-wire receptacle.

The receptacle must be installed by a licensed electrician only.

The appliance must be connected to 110-120 VAC, 15 amp circuit that is controlled by a circuit breaker or fuse.

Grounding instruction

This appliance must be grounded. In the event of a malfunction or breakdown, grounding will reduce the risk of electric shock by providing a path of least resistance for the electric current.

Improper connection of the equipment grounding conductor may result in electric shock. Have the appliance checked by a qualified electrician or a service technician if you are in doubt as to whether the appliance has been properly grounded.

Some local regulations may require a separate ground. In such cases, the required accessory ground wire, clamp and screw must be purchased separately.

Never ground the appliance to plastic plumbing lines, gas lines or water pipes.



CFC disposal

Your old appliance may have a cooling system that used CFCs (chlorofluorocarbons). CFCs are believed to harm stratospheric ozone.

If you are throwing away an old refrigeration product, make sure the CFC refrigerant is removed for proper disposal by a qualified servicer. If you intentionally release this CFC refrigerant, you can be subject to fines and imprisonment under provisions of environmental legislation.

Important

Save these instructions for local inspector's use.
Observe all governing codes and ordinances.

Note to installer

Be sure to leave these instructions with the consumer.

Note to consumer

Keep these instructions for future reference.

Definitions



WARNING



WARNING – This indicates that death or serious injuries may occur as a result of not observing this warning.



CAUTION



CAUTION – This indicates that minor or moderate injuries may occur as a result of not observing this warning.

Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage in transit. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally friendly manner.

Please ask your dealer or contact your local government about current means of disposal.

⚠ Keep children away from packaging and its parts.
Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!

Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless junk! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

⚠ Redundant appliances:

- Cut off the power cord and discard with the plug.
- Remove the doors.
- Do **not** remove the trays and receptacles. Leaving them in place prevents children from climbing in!

Refrigerators contain refrigerants, and the insulation contains gases. Refrigerant and gases must be disposed of properly. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

Congratulations

By buying our temperature-controlled wine unit, you have chosen a high quality, state-of-the-art household appliance.

Fine wines first develop their fully body and flavor for your complete enjoyment after they have reached the right drinking temperature. Your temperature-controlled wine unit maintains and controls the ideal drinking temperature for your wines. Both red and white wines can be stored at the same time in the two separately configurable temperature zones.

The outstanding feature of your new appliance is its low power consumption.

Each appliance that leaves our factory is inspected thoroughly to ensure that it functions properly and is in perfect condition.

If you have any questions – particularly with regard to appliance installation and hookup – please do not hesitate to contact our customer service.

Further information and our range of products can be found on our home page.

Please read and follow this Use & care guide as well as the Installation instructions and all information enclosed with the appliance.

Retain all documents for subsequent use or for the next owner.

Installing the appliance

Installation location

Install the appliance in a dry, well ventilated room. The installation location should neither be exposed to direct sunlight nor be near a heat source, such as a stove, radiator, etc. If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate, or observe the following minimum distances from a heat source:

- 1.2" (3 cm) from an electric stove.
- 12" (30 cm) from an oil or solid-fuel stove.

The floor on which the appliance is to be installed must be rigid. If necessary, reinforce the floor.

Observe ambient temperature and ventilation

The temperature class can be found on the rating plate and indicates the ambient temperatures at which the appliance can be operated.

Temperature class	Permitted ambient temperature	
SN	+50 °F to 90 °F	(+10 °C to 32 °C)
N	+61 °F to 90 °F	(+16 °C to 32 °C)
ST	+64 °F to 100 °F	(+18 °C to 38 °C)
T	+64 °F to 109 °F	(+18 °C to 43 °C)

Ventilation

Never cover the ventilation openings in the base panel. Otherwise, the refrigerating unit must work harder and the power consumption is increased.

Electrical connection

The electrical outlet to which the appliance is connected must be easily accessible. Connect the appliance to 110-120 VAC, 15 amp circuit that is controlled by a circuit breaker or fuse.

 **WARNING** 

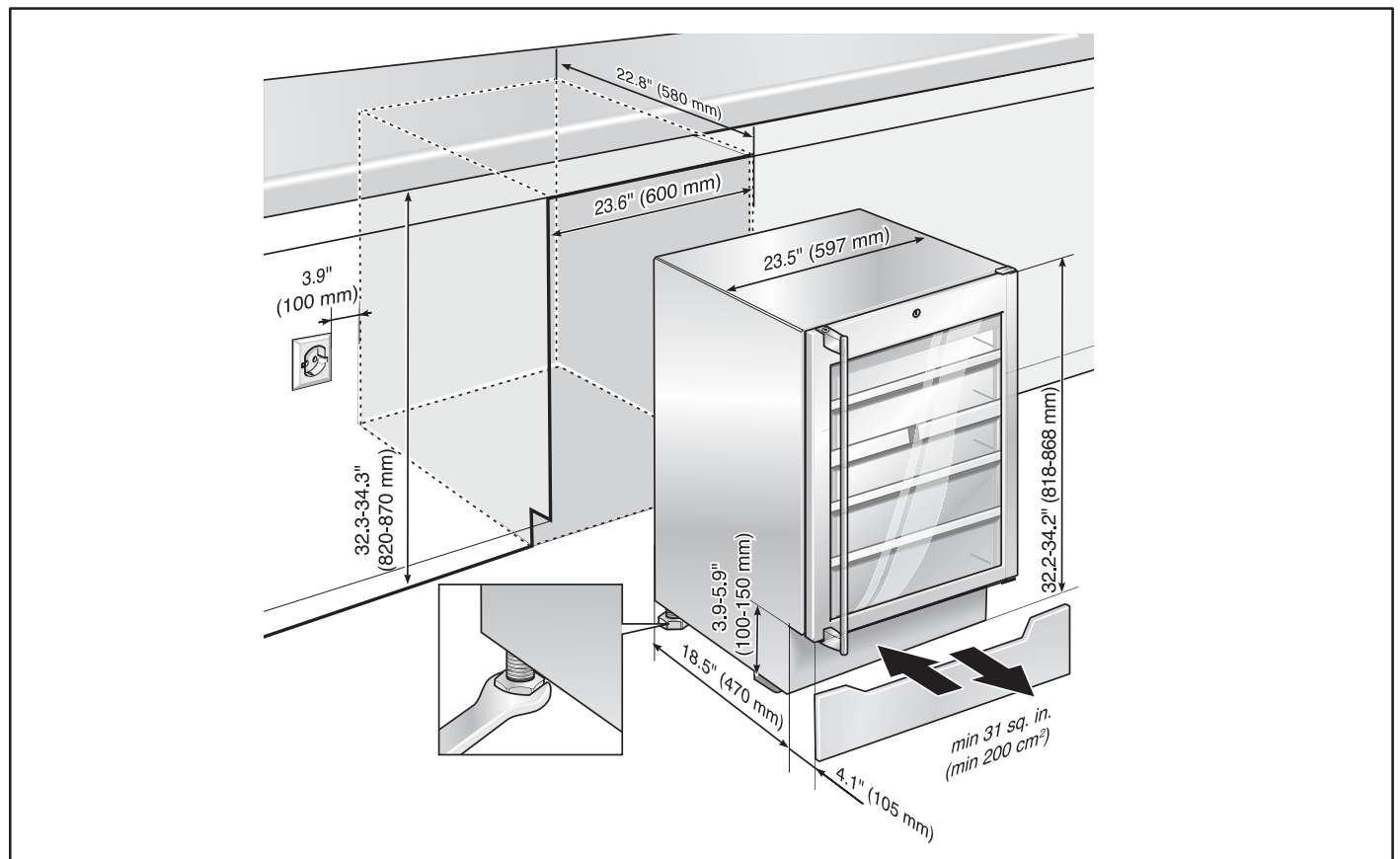
Avoid Electric Shock Hazard!

- Plug into a grounded 3 prong outlet.
- Do not remove ground prong.
- Do not use an adapter.
- Do not use an extension cord.

Failure to follow these instructions can result in death, fire, or electric shock.

Improper connection of the equipment grounding conductor may result in electric shock. Have the appliance checked by a qualified electrician or service technician if you are in doubt as to whether the appliance has been properly grounded.

Installation dimensions

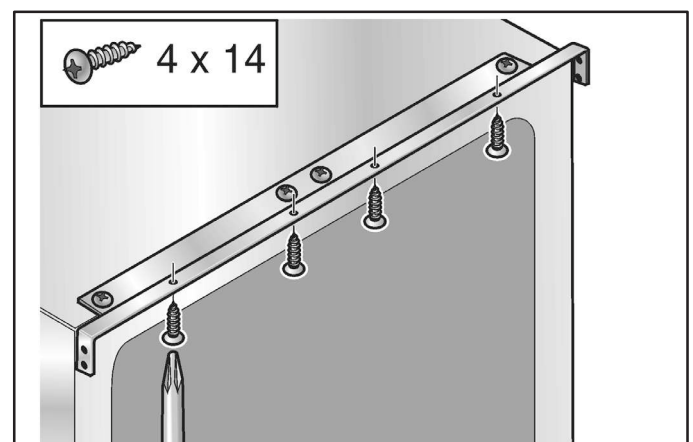


Installing and securing

1. Adjust the appliance to the height of the recess at the four underside positioning feet.
2. Plug in the power cord.
3. Push the appliance into the recess.
4. Secure the appliance in the recess with four 4 x 14 screws.

Note:

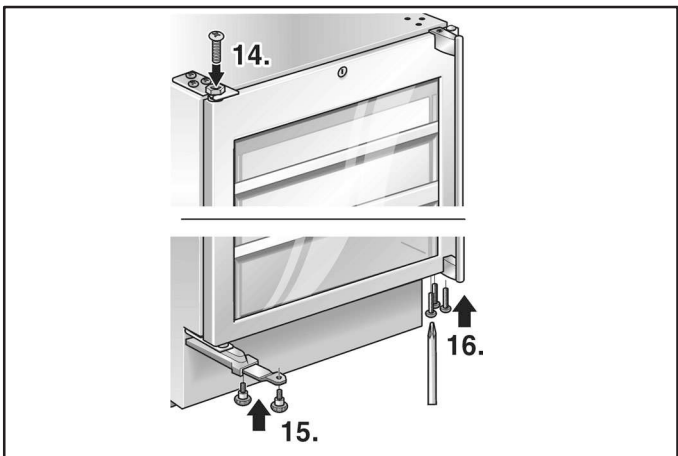
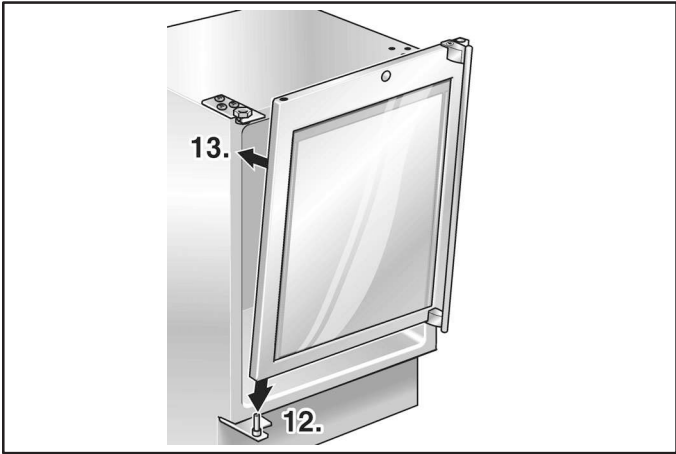
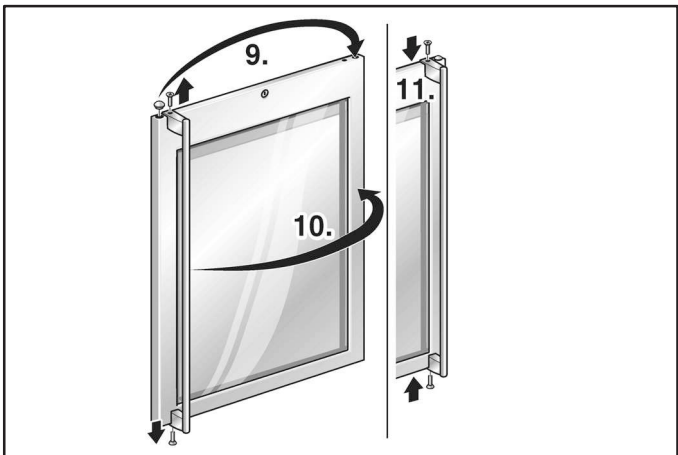
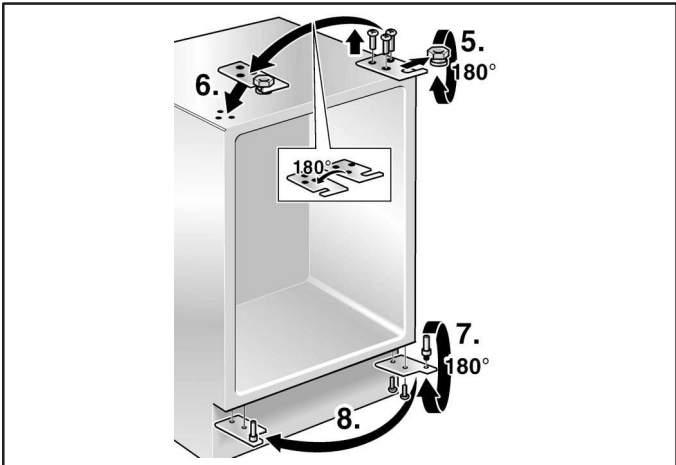
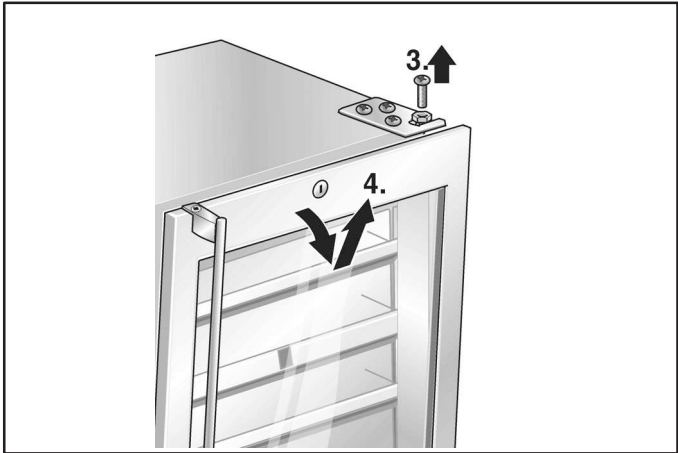
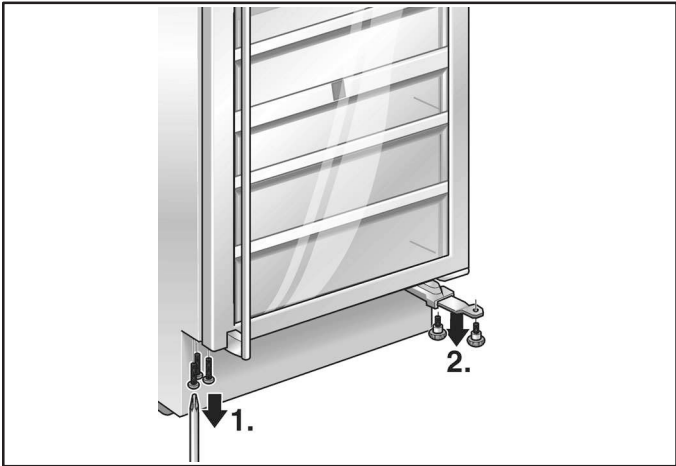
If the appliance cannot be secured as shown (such as due to a marble or granite countertop), use the mounting holes in the sides instead.



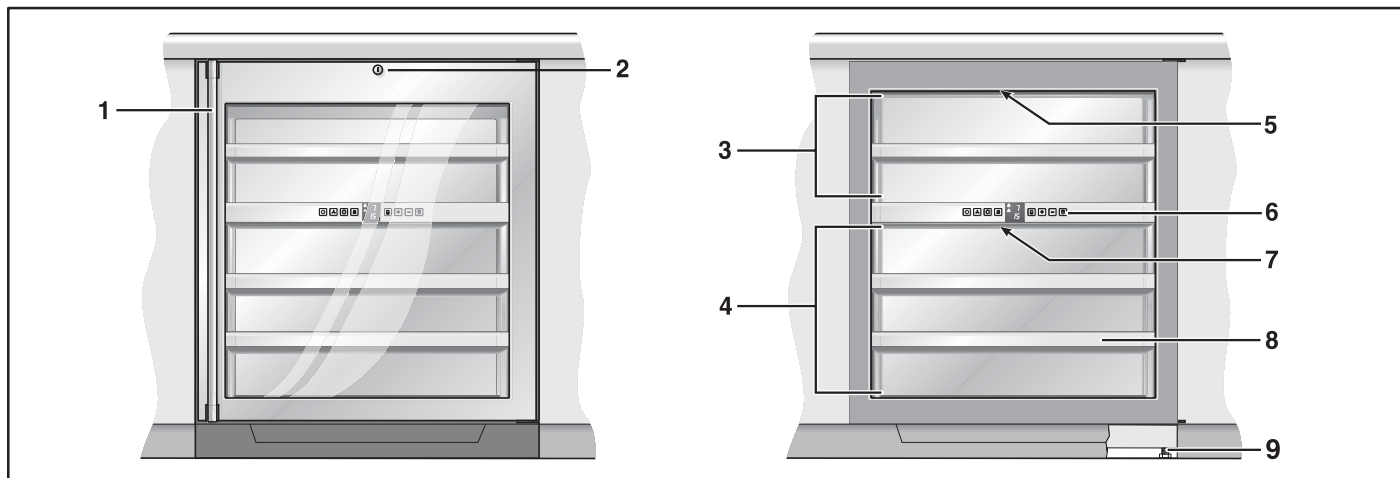
Important information:

The ventilation width in the base fascia must be no less than 31 sq. in. (200 cm²).

Switching the door hinges



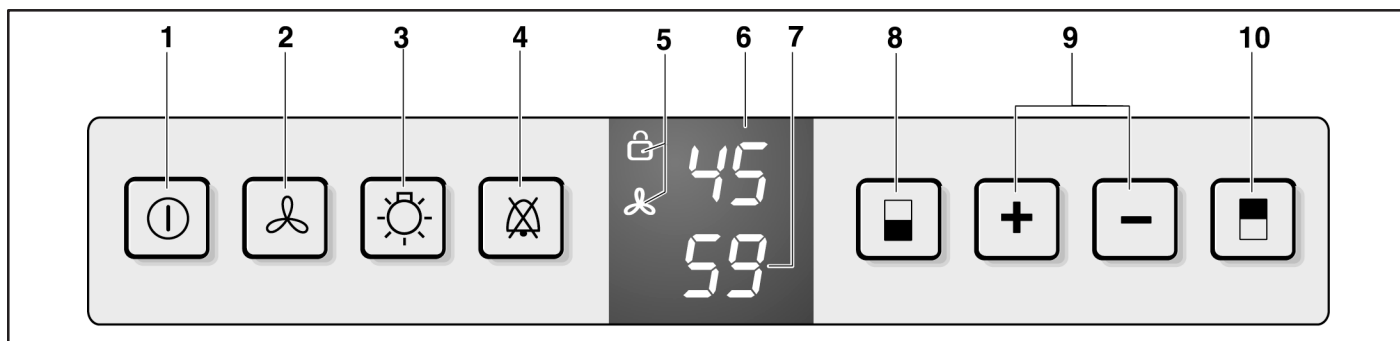
Your new appliance



- | | |
|---|--|
| 1 Handle | 6 Control panel |
| 2 Door lock* | 7 Interior lighting for bottom compartment |
| 3 Top compartment | 8 Pull-out tray for bottles |
| 4 Bottom compartment | 9 Positioning feet |
| 5 Interior lighting for top compartment | |

* not available on all models

Control panel



- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1 On/Off button | 6 Top compartment temperature display |
| 2 Fan button | 7 Bottom compartment temperature display |
| 3 Interior lighting button | 8 Bottom compartment selection button |
| 4 Alarm Off button | 9 Temperature selection buttons +/- |
| 5 Display for activated functions | 10 Top compartment selection button |

 Child lock

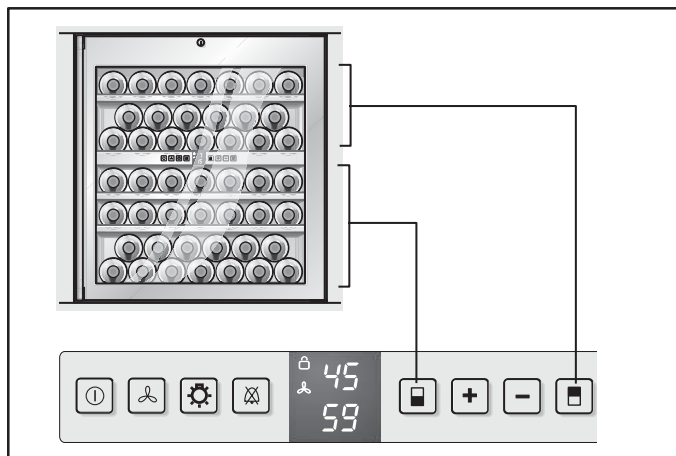
 Fan

Switching on the appliance

- Plug in the power cord.
- Keep the on/off button pressed until the temperature display lights up.

Setting the temperature

The temperatures in both compartments can be set independently of each other from +41 °F to +68 °F (+5 °C to +20 °C).



- Press the top or bottom compartment selection button. The corresponding temperature display flashes.
- Change the temperature using the + and – buttons.

The + button raises the temperature (warmer)

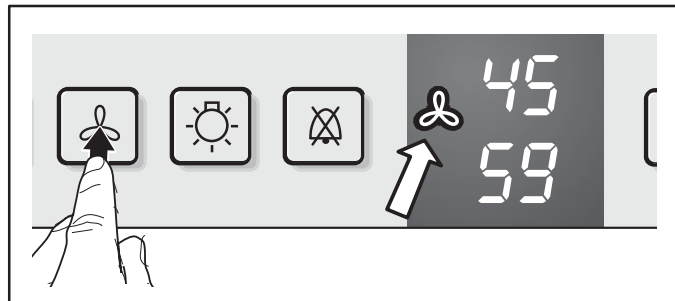
The – button lowers the temperature (cooler)

Each press of the button changes the temperature by 1 degree.

Approximately five seconds after a button is last pressed, the electronics module switches over automatically and the actual temperature is displayed.

Fan button

The fan button should be activated for long-term storage of wine. The fan symbol appears on the display.



This provides an interior temperature typical of a wine cellar.

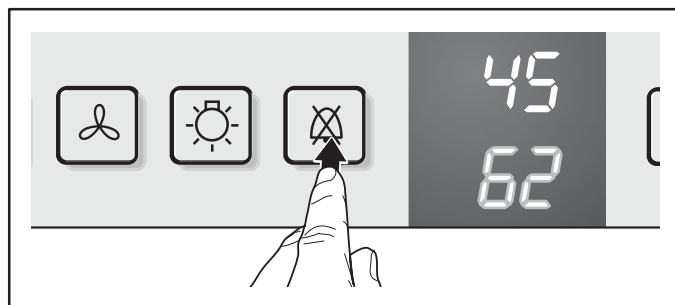
The increased air humidity prevents the corks from drying out.

Temperature alarm

The acoustic alarm warns you when your wines are exposed to unfavorable temperatures.

It sounds when it is too cold or too warm in the interior. At the same time, the temperature display flashes.

It always sounds when the door is open for longer than sixty seconds.



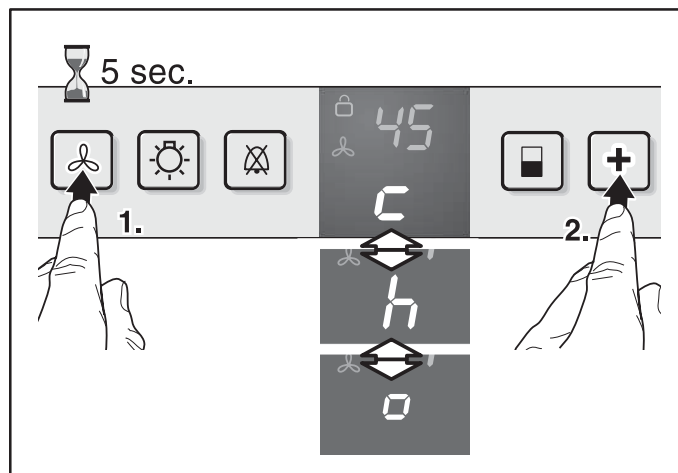
- Press the alarm off button to switch off the alarm.

The temperature display continues flashing until the alarm status has ended.

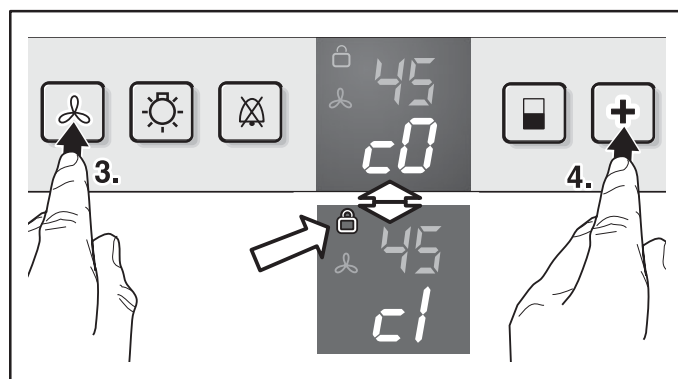
Child lock

The childproof lock serves to protect the appliance against accidental deactivation and temperature fluctuations.

1. Press the fan button for about five seconds.
On the display, a “c” flashes for the childproof lock or an “h” flashes for display brightness or a “o” for the temperature unit.



2. Pressing the + and – buttons switches between the flashing “c”, “h” and “o” values.

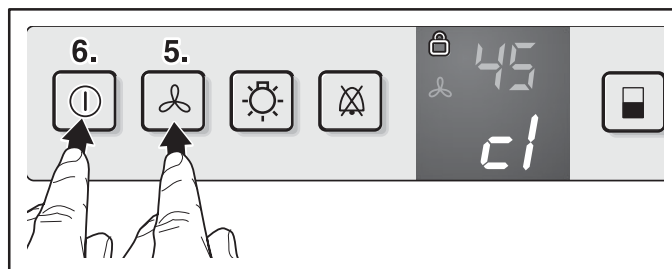


3. Pressing the fan button again confirms the flashing “c” value. You can now set the childproof lock.

The “c1” setting activates the childproof lock: the lock symbol now appears on the display. The “c0” setting deactivates the childproof lock.

4. Pressing the + and – buttons switches between the flashing “c0” and “c1” values.

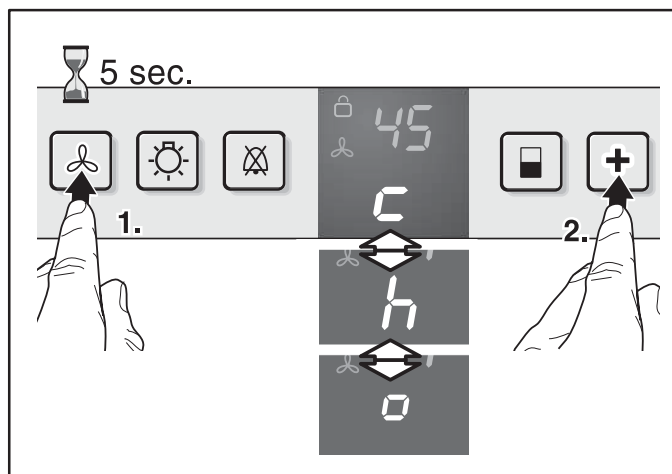
5. Pressing the fan button again confirms the flashing value.



6. Pressing the on/off button ends setting mode.
Setting mode ends automatically after about two minutes.

Display brightness

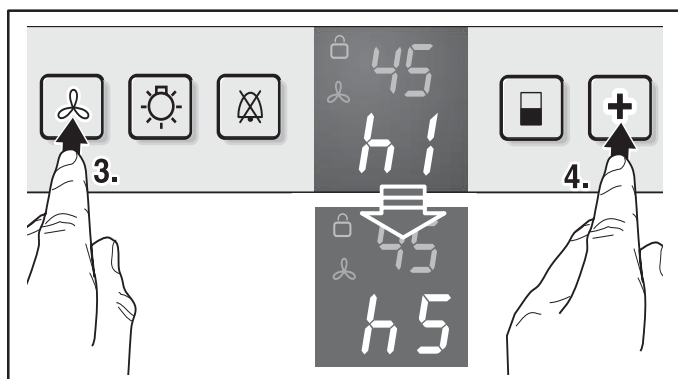
1. Press the fan button for about five seconds.
On the display, a “c” flashes for the childproof lock or an “h” flashes for display brightness or a “o” for the temperature unit.



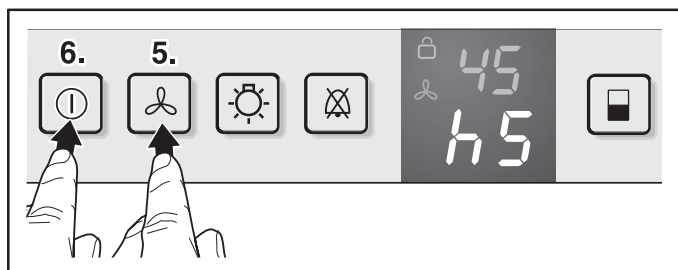
2. Pressing the + and – buttons switches between the flashing “c”, “h” and “o” values.

- Pressing the fan button again confirms the flashing “h” value. You can now set the display brightness.

The current brightness value is displayed: “h1” for minimum brightness and “h5” for maximum brightness.



- Pressing the + and – buttons switches the brightness value “h...”.
- Pressing the fan button again confirms the changed value.

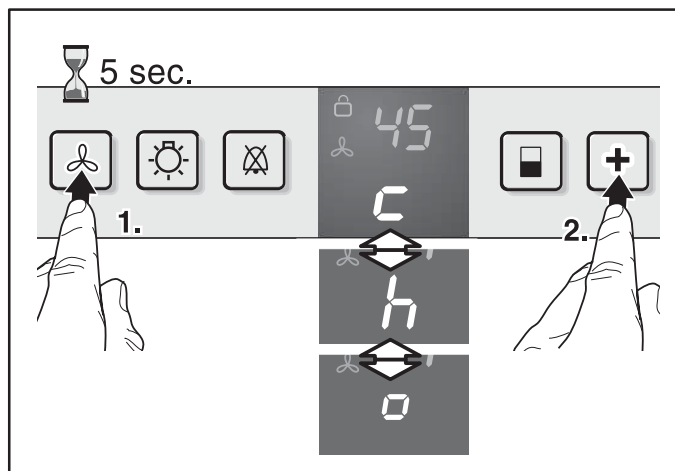


- Pressing the on/off button ends setting mode. Setting mode ends automatically after about two minutes in this case as well.

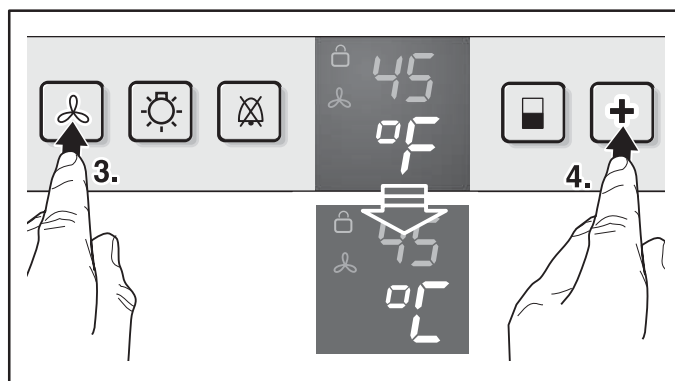
Temperature unit

The temperature can be displayed in degrees Fahrenheit (°F) or degrees Celsius (°C).

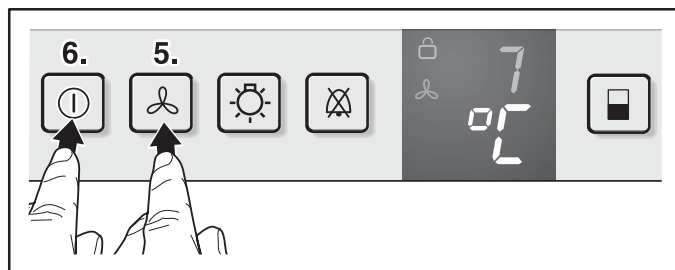
- Press the fan button for about five seconds. On the display, a “c” flashes for the childproof lock or an “h” flashes for display brightness or a “°” for the temperature unit.



- Pressing the + and – buttons switches between the flashing “c”, “h” and “°” values.



- Pressing the fan button again confirms the flashing “°”. You can now set the temperature unit. The current temperature unit is displayed: “°F” for display degrees Fahrenheit and “°C” for display degrees Celsius.
- Pressing the + and – buttons switches the temperature unit.
- Pressing the fan button again confirms the changed unit.



- Pressing the on/off button ends setting mode. Setting mode ends automatically after about two minutes in this case as well.

Interior lighting

Integrated in the top and bottom compartments is a lighting strip with SoftTouch effect.

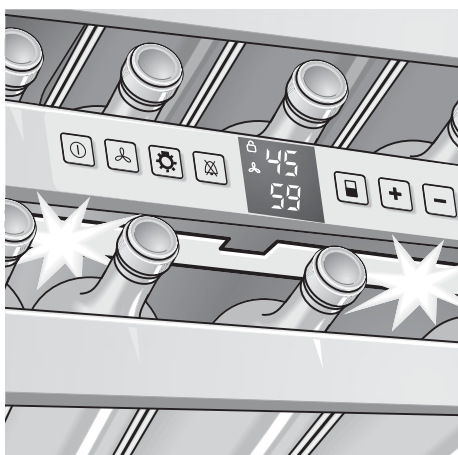


CAUTION



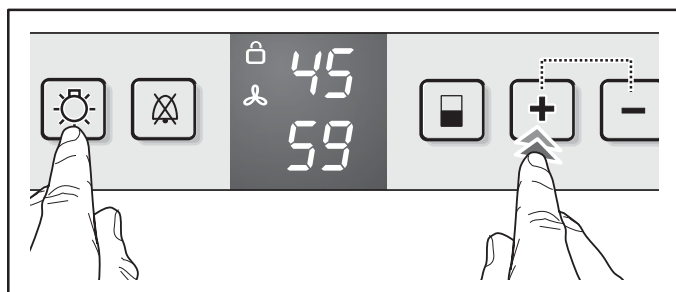
Class 1M laser lighting. Do not look directly into the lighting with optical instruments. Risk of eye injury!
Only customer service or authorized qualified personnel may conduct repairs on laser installations.

When the door is opened, the illumination slowly increases from 0 to the set maximum brightness. When the door is closed, the effect runs in reverse.



Adjusting the lighting brightness:

- Press the on/off button for the interior lighting.



- Keep the interior lighting button pressed, while at the same time setting the interior lighting to a brighter or darker value using the **+** or **-** button respectively.
minus = darker, **plus** = brighter.

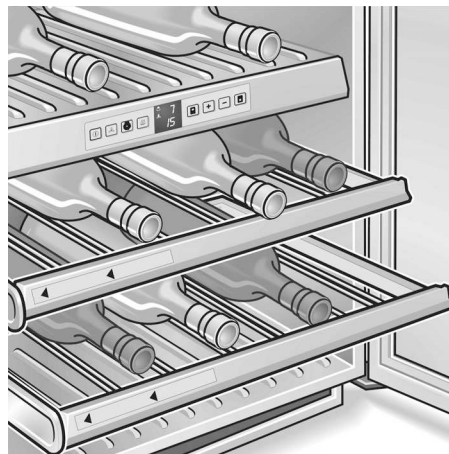
The interior lighting can also be switched on in advance for presentation purposes.

- To do so, press the interior lighting button.
- Pressing the interior lighting button again deactivates permanent lighting.

Interior components

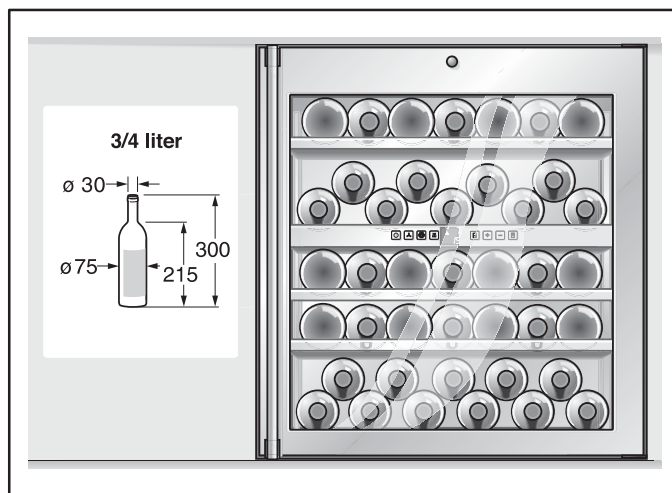
Pull-out tray for bottles

The bottle pull-out trays let you take out wine bottles with ease.



Storage diagram

Capacity: 41 bottles
(0.75 liter Bordeaux)



Practical tips for storing wine

- Always unpack bottles of wine – do not store in crates or boxes.
- Place old bottles in such a way that the cork always remains wet. There should never be an air gap between the wine and the cork.
- Before enjoying your wine, you should slowly bring it to the correct temperature and let it breathe first. For example, rosé takes about two to five hours and red wine takes four to five hours to reach the right drinking temperature. White wine can be served immediately. Sparkling wine and Champagne should be cooled in the refrigerator shortly before drinking.
- Remember that wine should always be cooled slightly lower than the ideal serving temperature, since its temperature increases by 2 °F to 4 °F (1 °C to 2 °C) as soon as it is poured into a glass!

Drinking temperatures

The correct serving temperature is crucial for the taste as well as for your enjoyment of the wine.

We recommend serving wine at the following drinking temperatures:

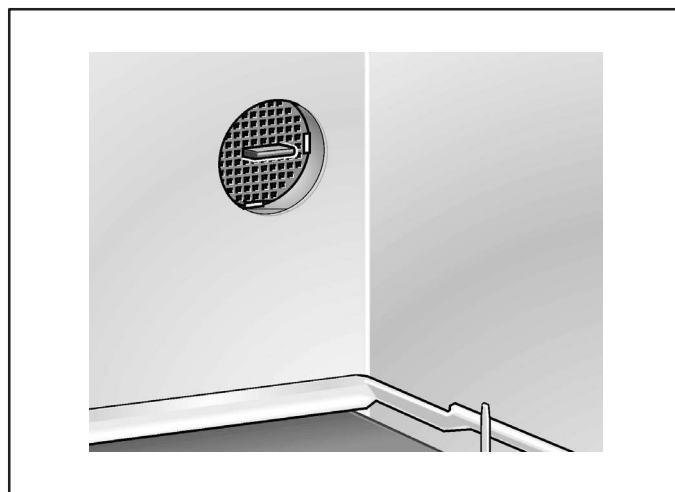
Type of wine	Drinking temperature
Grand Bordeaux red	64 °F (18 °C)
Côtes du Rhône red / Barolo	63 °F (17 °C)
Grand Burgundy red / Bordeaux red	61 °F (16 °C)
Port	59 °F (15 °C)
Young Burgundy red	57 °F (14 °C)
Young red wine	54 °F (12 °C)
Young Beaujolais / all white wines with little residual sugar	52 °F (11 °C)
Aged white wines / Chardonnay	50 °F (10 °C)
Sherry	48 °F (9 °C)
Young white wines from late vintage	47 °F (8 °C)
Loire/Entre-deux-Mers white wines	45 °F (7 °C)

Air exchange through activated carbon filters

Wines continue developing under the respective ambient conditions, and the quality of air is crucial for their preservation. Accordingly, an activated carbon filter is installed in the inside rear panels of the top and bottom compartments. We recommend that you replace the filter shown once a year. You can order it from your specialized dealer.

Replacing the filter:

- Grab the handle of the filter. Turn it 90° clockwise or counterclockwise. You can now pull out the filter.

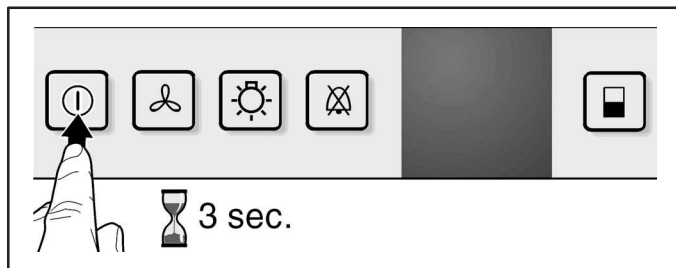


- Insert the new filter with the handle pointed upward. Turn it 90° clockwise or counterclockwise until it snaps into place.

Defrosting

The appliance starts to defrost automatically. The collected moisture is directed through the condensation outlet to the external evaporation pan. There, the condensation evaporates due to the heat from the compressor.

Switching off the appliance



- Press the on/off button for about three seconds until the temperature display goes out.

Disconnecting the appliance

When the appliance is not in use for a long time:

- Switch off the appliance.
- Unplug the power cord or switch off the fuse.
- Clean the appliance.
- Leave the door open to prevent odor buildup.

Cleaning the appliance

- **Attention:** Unplug the power cord or switch off the fuse!
- Clean the door seal with water only and then dry thoroughly.
- Clean the appliance with tepid rinse water. The rinse water must not drip onto the control panel or lighting.
Never clean the shelves or trays in the dishwasher. The parts may warp.
- After cleaning: Plug the power cord or switch on the fuse.



WARNING



Never use a steam cleaner to clean the appliance. The steam may come into contact with electrical components in the appliance and cause a short circuit or electric shock. Steam may damage the plastic surfaces.

Instructions on caring for stainless steel surfaces

Use "Chromol" cleaning agent for cleaning stainless steel surfaces.

This cleaning agent is available on the market under the name "Chromol" or from your customer service under

ID no. 310359 as a 500 ml spray bottle and

ID no. 166787 as a 50 ml spray bottle.

To prevent damage to surfaces, under no circumstances should abrasive sponges, metal brushes, sharp-edged implements or scouring agents be used. Chemically aggressive cleaning agents, such as defrosting sprays, oven sprays, solvents or stain removers must not be used either.

Troubleshooting minor problems yourself

Before you call customer service:

Please determine whether you can troubleshoot the problem yourself based on the following information. Customer service will charge you for advice, even if the appliance is still under warranty!

You can remedy the following malfunctions yourself by checking for possible causes:

The appliance is not working

Please ensure that

- the power plug is correctly seated in the power outlet and
- the fuse in the outlet has not tripped.

The noises are too loud

Please check that the appliance is standing firmly on the floor. Please bear in mind that nothing can prevent flow noises in the refrigeration circuit.

The temperature in your wine unit is too high

Please check the setting under the section “Setting the temperature” and make sure that

- the separate thermometer shows the correct value,
- ventilation is working properly, and
- the wine unit is not too close to a heat source.

Please bear in mind that, similarly to other forms of storage, a light amount of mold may build up on the label adhesive. This can be eliminated when the bottles are cleaned carefully to remove adhesive residue.

Customer service

If none of the above causes apply, and you are unable to remedy the malfunction yourself, then please contact your nearest customer service center.

Your local customer service center can be found in the telephone directory or in the customer service index. Please provide customer service with the appliance product number (E no.) and production number (FD).

This information can be found on the product label.

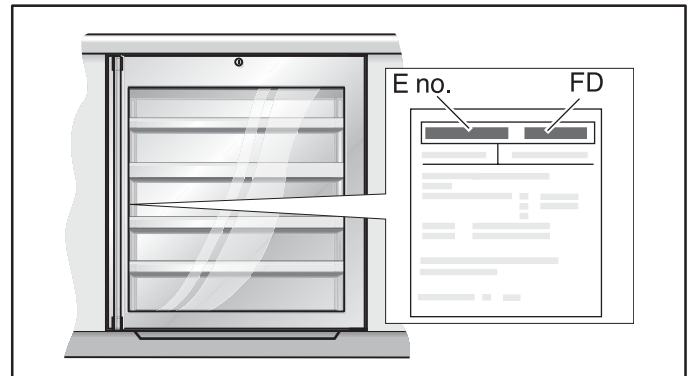


Table des matières

Consignes de sécurité importantes	19
Connexion électrique	19
Consignes pour la mise à la terre	19
Élimination des CFC	20
Important	20
Définitions	20
Information concernant l'élimination	20
Élimination de l'emballage	20
Élimination de votre vieil appareil	20
Félicitations	21
Installation de l'appareil	22
Emplacement de l'installation	22
Connexion électrique	22
Dimensions de l'installation	23
Installation et mise en place	23
Changer les charnières de porte	24
Votre nouvel appareil	25
Panneau de commande	25
Mise en marche de l'appareil	26
Réglage de la température	26
Bouton de ventilation	26
Alarme de température	26
Verrouillage de sécurité pour enfants	27
Luminosité de l'affichage	27
Unité de température	28
Éclairage intérieur	29

Composants intérieurs	29
Plateau escamotable pour les bouteilles	29
Schéma d'entreposage	29
Conseils pratiques pour l'entreposage du vin	30
Températures de dégustation	30
Échange d'air par le biais de filtres au charbon actif	30
Dégivrage	30
Éteindre l'appareil	31
Débrancher l'appareil	31
Nettoyage de l'appareil	31
Instructions sur l'entretien des surfaces en acier inoxydable	31
Dépannage des petits problèmes	32
Avant de téléphoner au service à la clientèle	32
Vous pouvez remédier aux problèmes suivants vous-même en vérifiant les causes possibles	32
Service à la clientèle	32

Consignes de sécurité importantes

Lisez et conservez ces consignes!

Avertissement

Lorsque vous utilisez cet appareil, prenez toujours des mesures de sécurité de base, y compris les suivantes :

1. Utilisez cet appareil uniquement pour les fins prescrites et décrites dans ce guide d'utilisation et d'entretien.
2. Ce réfrigérateur doit être installé conformément aux consignes d'installation avant son utilisation.
3. Ne laissez pas les enfants monter sur, se tenir debout sur ou se suspendre des tablettes du réfrigérateur. Ils peuvent se blesser grièvement et endommager le réfrigérateur.
4. Une fois que votre réfrigérateur est en marche, ne touchez pas aux surfaces froides dans le compartiment du réfrigérateur, surtout lorsque les mains sont moites ou mouillées. La peau peut adhérer à ces surfaces extrêmement froides.
5. N'entrez pas ni n'utilisez de l'essence ou tout autre liquide ou vapeur inflammable à proximité de cet appareil ou d'autres.
6. Débranchez votre réfrigérateur avant de le nettoyer ou de le réparer. REMARQUE : Nous recommandons fortement que toute réparation soit effectuée par du personnel qualifié.
9. Si l'appareil est équipé d'un verrou, gardez la clé loin de la portée des enfants.

Avertissement

RISQUE DE PIÉGEAGE POUR LES ENFANTS!

Le piégeage et la suffocation des enfants ne sont pas des problèmes révolus. Les appareils de réfrigération abandonnés ou mis au rebut sont toujours dangereux... même s'ils sont abandonnés que pour quelques jours. Si vous vous débarrassez de votre vieil appareil, veuillez suivre ces consignes afin de prévenir des accidents.

Avant de jeter votre vieil appareil de réfrigération :

- Enlevez les portes.
- Laissez les tablettes en place pour que les enfants ne puissent pas facilement grimper à l'intérieur.

Avertissement

ÉCLAIRAGE LASER – RISQUE DE BLESSURES OCULAIRES!

L'appareil est doté d'un éclairage laser de classe 1M. Les lumières laser de classe 1M ne sont pas dangereuses à l'oeil nu.

Ne regardez pas directement dans la lumière avec des instruments optiques. Les instruments optiques peuvent rendre la lumière laser de classe 1M dangereuse pour l'oeil.

Seul un représentant du service à la clientèle ou du personnel qualifié autorisé peut faire des réparations ou des installations laser.

Connexion électrique

Cet appareil est doté d'un cordon d'alimentation à 3 broches classé UL.

Cet appareil requiert une prise à 3 broches.

La prise doit être installée par un électricien agréé seulement.

L'appareil doit être branché à un circuit 110-120 V en courant alternatif, de 15 ampères qui est contrôlé par un disjoncteur ou un fusible.

Consignes pour la mise à la terre

L'appareil doit être mis à la terre. Dans l'éventualité d'une défectuosité ou d'une panne, la mise à la terre réduit le risque de décharge électrique en fournissant le chemin le moins résistant pour le courant électrique.

Une mauvaise connexion du conducteur de mise à la terre de l'équipement peut entraîner une décharge électrique. Faites vérifier votre appareil par un électricien ou un technicien d'entretien qualifié si vous doutez de la connexion de mise à la terre de l'appareil.

Certaines réglementations locales peuvent exiger une mise à la terre séparée. Dans de tels cas, le fil, la pince et la vis de mise à la terre accessoires doivent être achetés séparément.

Ne faites jamais la mise à la terre de l'appareil sur de la tuyauterie, de la canalisation d'essence ou des conduites d'eau en plastique.



Élimination des CFC

Votre vieil appareil peut être équipé d'un système de réfrigération utilisant des CFC (chlorofluorocarbones). Les CFC sont responsables des dommages à l'ozone de la stratosphère

Si vous jetez votre vieil appareil de réfrigération, assurez-vous que le fluide frigorigène contenant des CFC est éliminé adéquatement par un mécanicien d'entretien qualifié. Si vous libérez intentionnellement ce fluide frigorigène contenant des CFC dans l'atmosphère, vous pouvez être condamné à une amende ou à un emprisonnement en vertu des dispositions des réglementations environnementales.

Important

Conservez ces consignes pour l'usage de l'inspecteur local. Respectez tous les codes et ordonnances de réglementation.

Note à l'installateur

Assurez-vous de laisser ces consignes au client.

Note au client

Conservez ces consignes aux fins de référence ultérieure.

Définitions



AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT – Ceci indique que des blessures graves ou la mort peuvent survenir à la suite du non-respect de cet avertissement.



MISE EN GARDE



MISE EN GARDE – Ceci indique que des blessures mineures ou modérées peuvent survenir à la suite du non-respect de cet avertissement.

Élimination de l'emballage

L'emballage protège votre appareil des dommages qui peuvent survenir durant le transport. Tous les matériaux d'emballage sont écologiques et recyclables. Veuillez participer à assainir notre planète sur le plan écologique en éliminant les matériaux d'emballage d'une façon inoffensive pour l'environnement.

Veuillez demander à votre revendeur ou communiquez avec votre organisme gouvernemental local pour connaître les moyens d'élimination actuels.

⚠ Gardez les enfants loin de l'emballage et de ses éléments. Il existe un danger de suffocation provenant des cartons pliables et du film plastique!

Élimination de votre vieil appareil

Les vieux appareils ne sont pas des déchets sans valeur! Des matières brutes utiles peuvent être récupérées en recyclant les anciens appareils.

⚠ Appareils superflus :

- Coupez le cordon d'alimentation et jetez avec la fiche.
- Retirez les portes.
- N'enlevez **pas** les grilles et les réceptacles. Ils empêchent les enfants de grimper à l'intérieur!

Les réfrigérateurs contiennent du fluide frigorigène et le revêtement isolant contient des gaz. Le fluide frigorigène et les gaz doivent être éliminés adéquatement. Assurez-vous que la tuyauterie du circuit frigorigène n'est pas endommagée avant de mettre au rebut.

Félicitations

En achetant notre refroidisseur de vin à température contrôlée, vous avez choisi un appareil ménager ultra-moderne de qualité supérieure.

Les vins de qualité commencent à dévoiler leur corps et leur saveur seulement une fois qu'ils ont atteint la bonne température de dégustation. Votre refroidisseur à température contrôlée conserve et maintient la température de dégustation idéale pour vos vins. Vous pouvez mettre en réserve vos vins rouges et blancs en même temps dans deux zones de température qui peuvent être configurées séparément.

La caractéristique exceptionnelle de votre nouvel appareil est sa faible consommation d'énergie.

Chaque appareil qui quitte nos usines subit une inspection approfondie pour assurer qu'il fonctionne adéquatement et qu'il est en parfaite condition.

Pour toute question, particulièrement sur l'installation et le raccordement de l'appareil, n'hésitez pas à communiquer avec notre service à la clientèle.

Vous trouverez plus de détails au sujet de notre gamme de produits sur notre page d'accueil.

Veuillez lire et suivre ce guide d'utilisation et d'entretien ainsi que les instructions d'installation et toutes les informations incluses avec l'appareil.

Conservez tous les documents pour une utilisation ultérieure ou pour le prochain propriétaire.

Emplacement de l'installation

Installez l'appareil dans un endroit sec possédant une ventilation adéquate. L'emplacement de l'installation ne doit pas être exposé aux rayons directs du soleil ni être près d'une source de chaleur, tel qu'un four, un radiateur, etc. Si l'installation près d'une source de chaleur ne peut être évitée, utilisez une plaque isolante appropriée ou conservez les distances minimales suivantes de la source de chaleur :

- 1,2 po (3 cm) d'une cuisinière électrique.
- 12 po (30 cm) d'une cuisinière à l'huile ou à combustible solide.

Le plancher sur lequel l'appareil sera installé doit être rigide. Au besoin, renforcez le plancher.

Observez la température et la ventilation ambiantes

La classe de température se trouve sur la plaque signalétique et indique les températures ambiantes dans lesquelles l'appareil peut fonctionner.

Classe de température	Température ambiante permise
SN	10 °C à 32 °C (50 °F à 90 °F)
N	16 °C à 32 °C (61 °F à 90 °F)
ST	18 °C à 38 °C (64 °F à 100 °F)
T	18 °C à 43 °C (64 °F à 109 °F)

Ventilation

Ne couvrez jamais les ouvertures de ventilation dans le panneau de la base. Sinon, le refroidisseur doit travailler plus fort et sa consommation d'énergie augmente.

Connexion électrique

La prise électrique à laquelle l'appareil est branché doit être facilement accessible. Branchez l'appareil à un circuit de 110-120 V en courant alternatif de 15 ampères qui est contrôlé par un disjoncteur ou un fusible.



AVERTISSEMENT



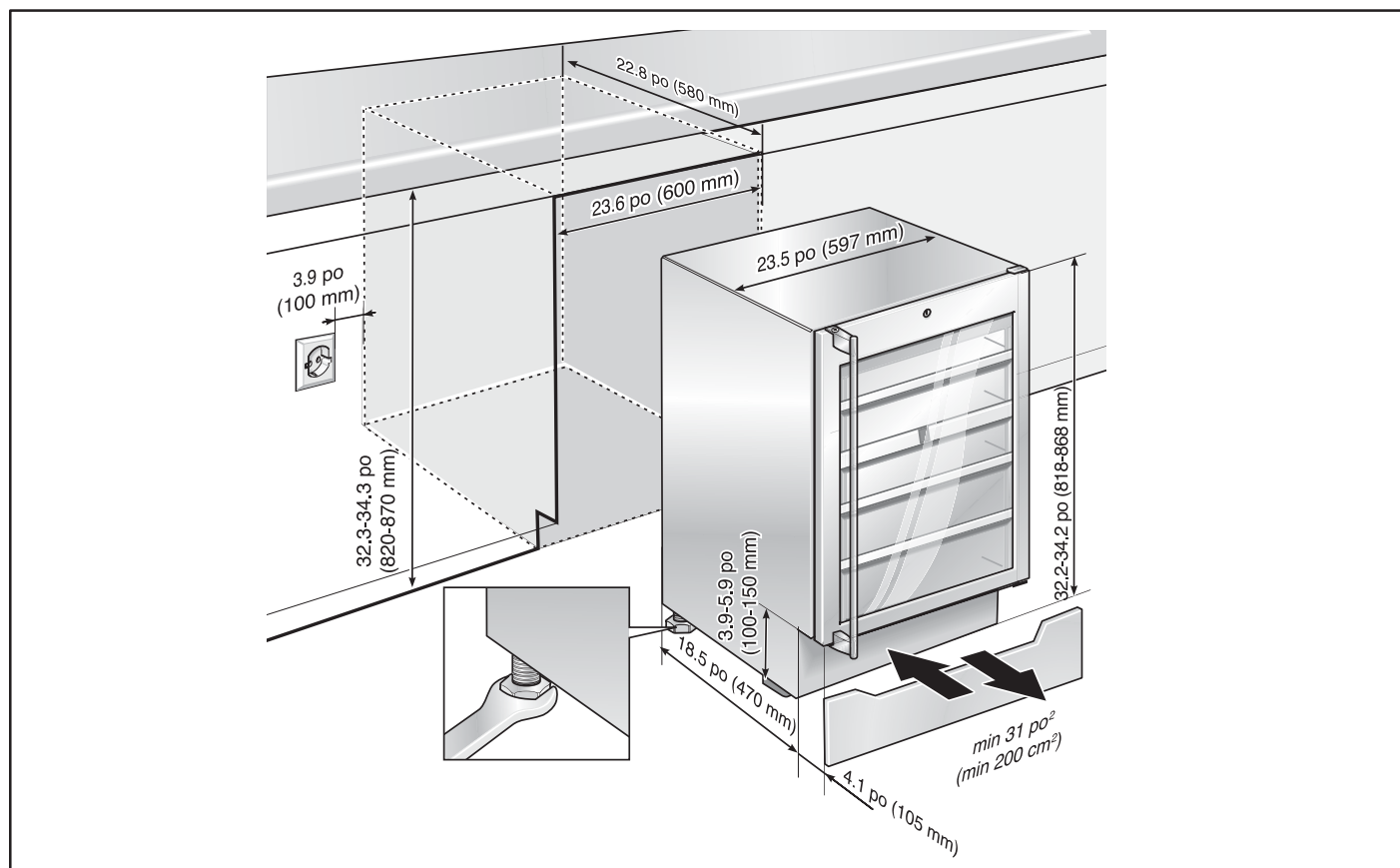
Risque de décharge électrique!

- Branchez l'appareil dans une prise à 3 broches mise à la terre.
- N'enlevez pas la broche de mise à la terre.
- N'utilisez pas d'adaptateur.
- N'utilisez pas de rallonge électrique.

Le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort, un incendie ou une décharge électrique.

Une mauvaise connexion du conducteur de mise à la terre de l'équipement peut entraîner une décharge électrique. Faites vérifier votre appareil par un électricien ou un technicien d'entretien qualifié si vous doutez de la connexion de mise à la terre de l'appareil.

Dimensions de l'installation

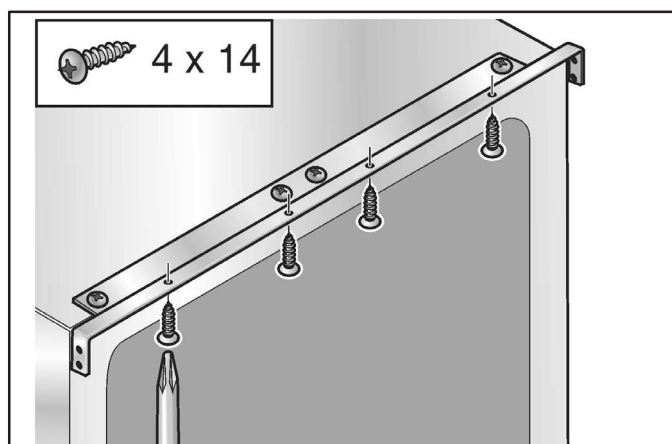


Installation et mise en place

1. Ajustez l'appareil à la hauteur de l'espace en retrait au moyen des quatre pieds de positionnement inférieurs.
2. Branchez le cordon d'alimentation.
3. Poussez l'appareil dans l'espace en retrait.
4. Fixez l'appareil dans l'espace en retrait à l'aide de quatre vis 4 x 14.

Remarque :

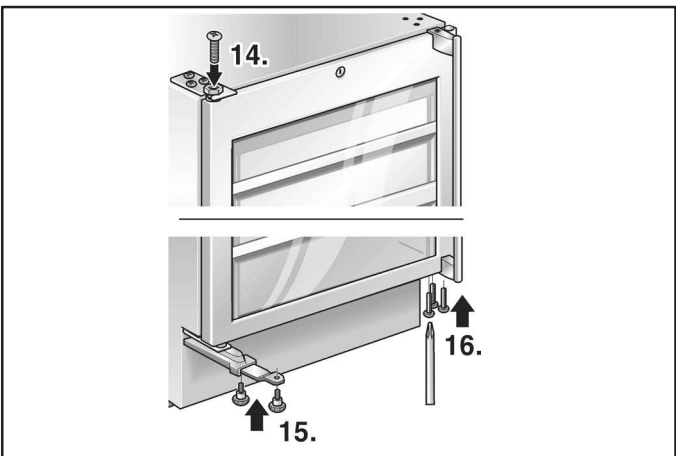
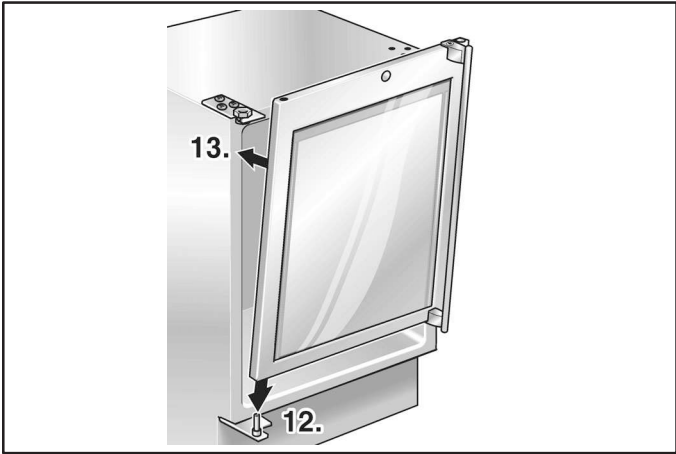
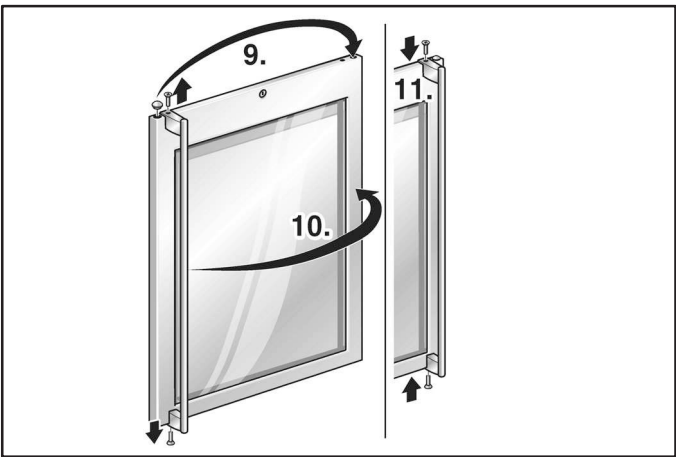
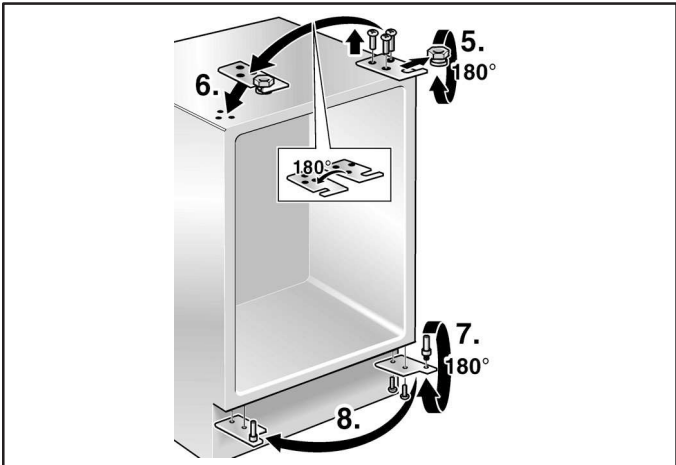
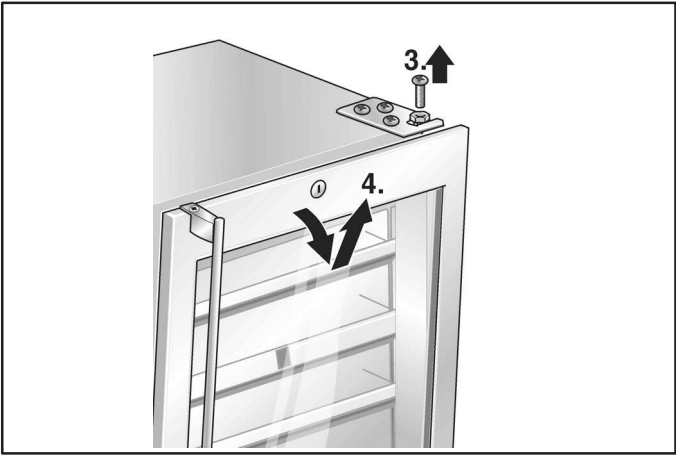
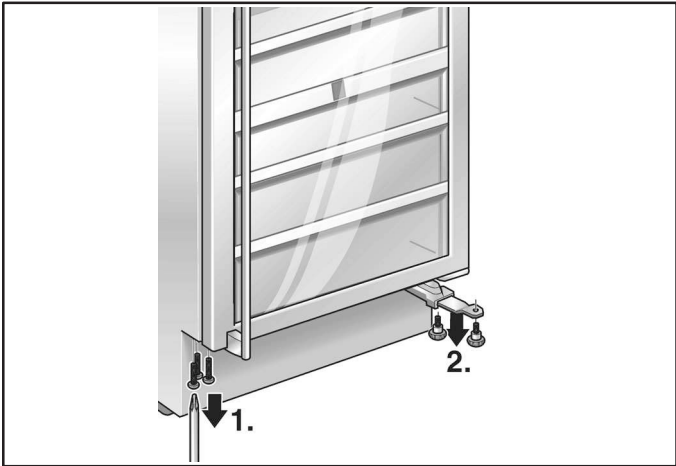
Si l'appareil ne peut être fixé comme illustré (en raison d'un comptoir en marbre ou en granit), utilisez les trous de fixation sur les côtés.



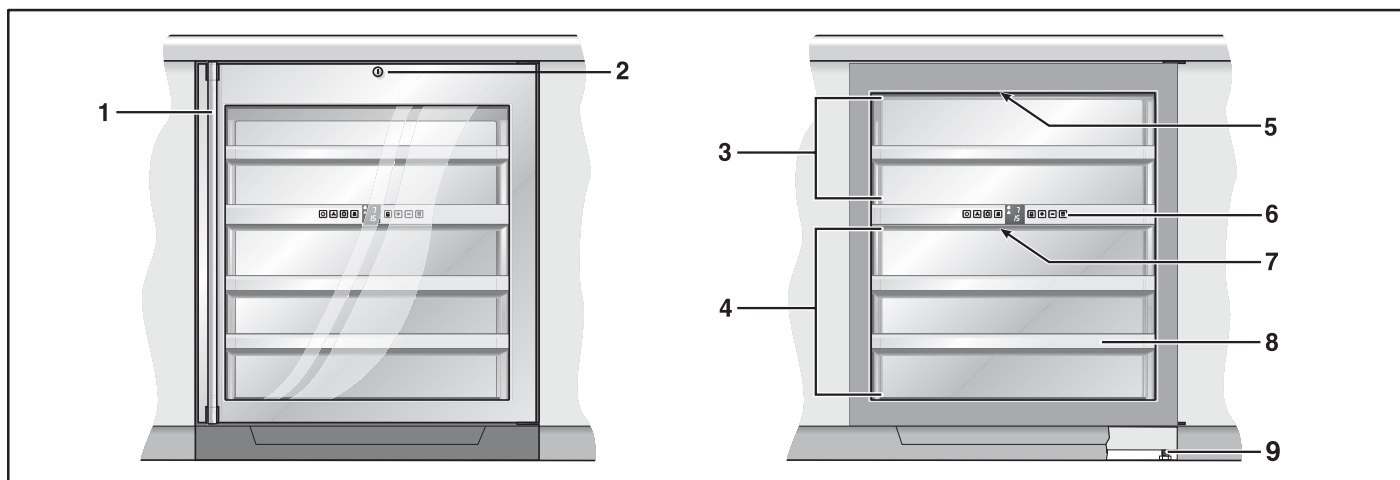
Renseignements importants :

La largeur de l'ouverture de ventilation dans la bordure inférieure doit être inférieure à 31 po² (200 cm²).

Changer les charnières de porte



Votre nouvel appareil

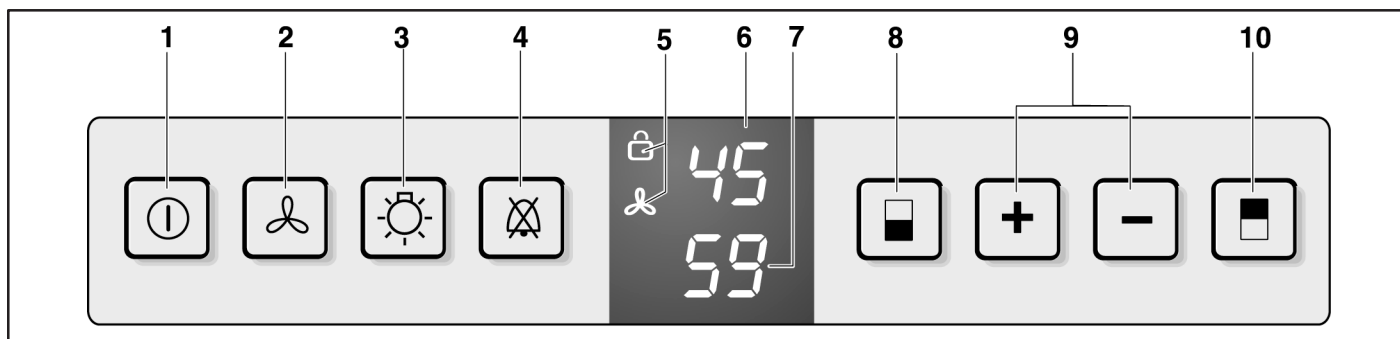


- 1 Poignée
- 2 Dispositif de verrouillage de porte*
- 3 Compartiment supérieur
- 4 Compartiment inférieur
- 5 Éclairage intérieur pour le compartiment supérieur

- 6 Panneau de commande
- 7 Éclairage intérieur pour le compartiment inférieur
- 8 Plateau escamotable pour les bouteilles
- 9 Pieds de positionnement

* non disponible sur tous les modèles

Panneau de commande



- 1 Bouton marche/arrêt
- 2 Bouton de ventilation
- 3 Bouton d'éclairage intérieur
- 4 Bouton d'arrêt de l'alarme
- 5 Affichage des fonctions activées
- 6 Affichage de la température du compartiment supérieur
- 7 Affichage de la température du compartiment inférieur
- 8 Bouton de sélection du compartiment inférieur
- 9 Boutons de sélection de la température +/-
- 10 Bouton de sélection du compartiment supérieur

Verrouillage de sécurité pour les enfants

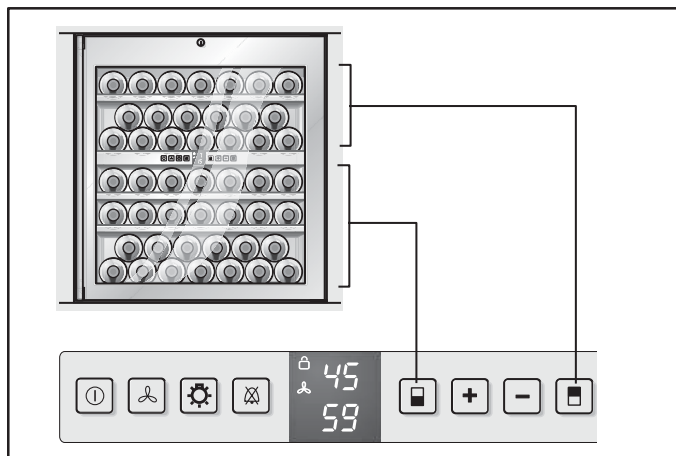
Ventilation

Mise en marche de l'appareil

- Branchez le cordon d'alimentation.
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt jusqu'à ce que l'affichage de la température s'allume.

Réglage de la température

Les températures dans les deux compartiments peuvent être réglées indépendamment et couvrent une plage allant de 5 °C à 20 °C (41 °F à 68 °F).



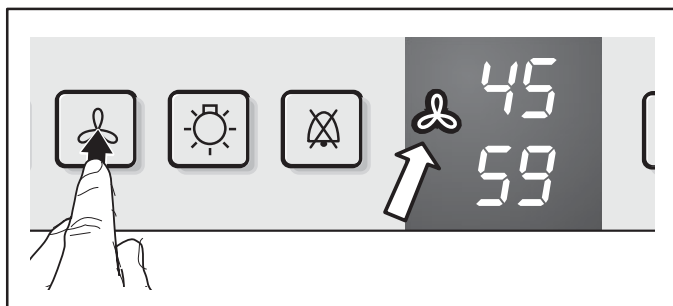
- Appuyez sur le bouton de sélection du compartiment supérieur ou inférieur. L'affichage de la température correspondante clignote.
 - Changez la température à l'aide des boutons + et -.
- Le bouton + augmente la température (plus chaud)
- Le bouton - abaisse la température (plus froid)

Chaque pression du bouton modifie la température par 1 degré.

Environ cinq secondes après la pression d'un bouton, le module électronique se met en marche automatiquement et la température réelle s'affiche.

Bouton de ventilation

Le bouton de ventilation doit être activé pour l'entreposage à long terme des vins. Le symbole de ventilation apparaît sur l'affichage.



Cette fonction procure une température intérieure semblable à celle d'une cave à vin.

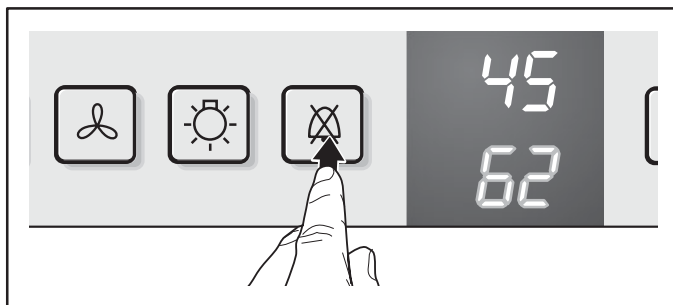
L'humidité accrue de l'air empêche les bouchons de liège de sécher.

Alarme de température

L'alarme sonore vous avise lorsque vos vins sont exposés à des températures défavorables.

Elle sonnera lorsque la température sera trop froide ou trop chaude à l'intérieur. En même temps, l'affichage de la température clignote.

L'alarme sonne toujours lorsque la porte est ouverte pendant plus de soixante secondes.



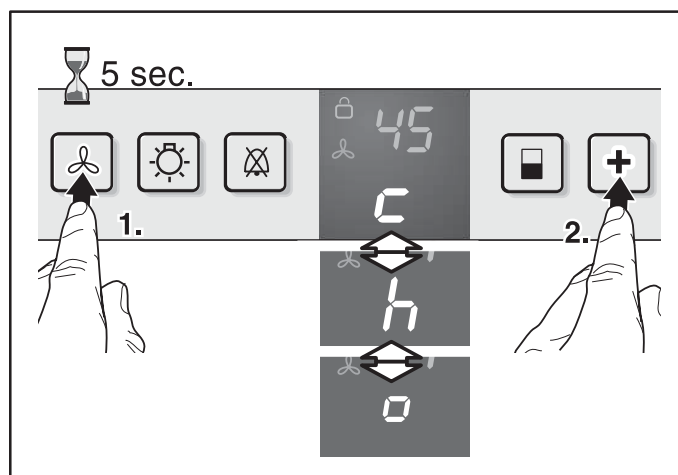
- Appuyez sur le bouton d'arrêt de l'alarme pour éteindre l'alarme.

L'affichage de la température continue de clignoter jusqu'à ce que l'état de l'alarme soit terminé.

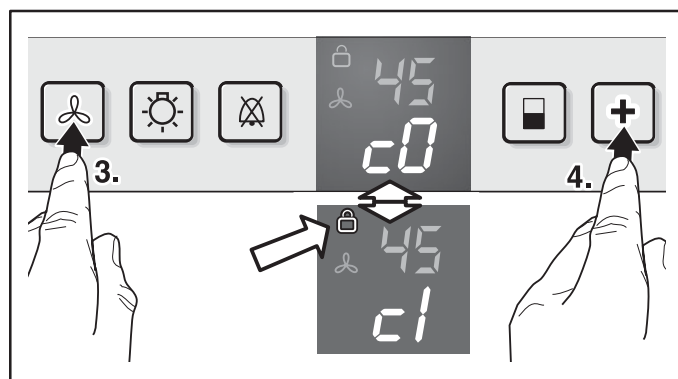
Verrouillage de sécurité pour enfants

Le dispositif de verrouillage pour enfants sert à protéger l'appareil contre la désactivation et les fluctuations de température accidentelles.

1. Appuyez sur le bouton de ventilation pendant environ cinq secondes. Sur l'affichage, un "c" clignote pour le dispositif de verrouillage pour enfants ou un "h" clignote pour la luminosité de l'affichage ou un "o" apparaît pour l'unité de température.



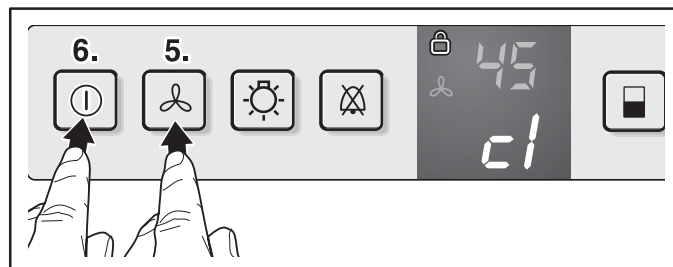
2. Appuyer sur les boutons + et - permet de basculer entre les valeurs clignotantes "c", "h" et "o".



3. Appuyer sur le bouton de ventilation à nouveau confirme la valeur clignotante "c". Vous pouvez maintenant régler le dispositif de verrouillage pour enfants.

Le réglage "c1" active le dispositif de verrouillage pour enfants : le symbole de verrou apparaît sur l'affichage. Le réglage "c0" désactive le dispositif de verrouillage pour enfants.

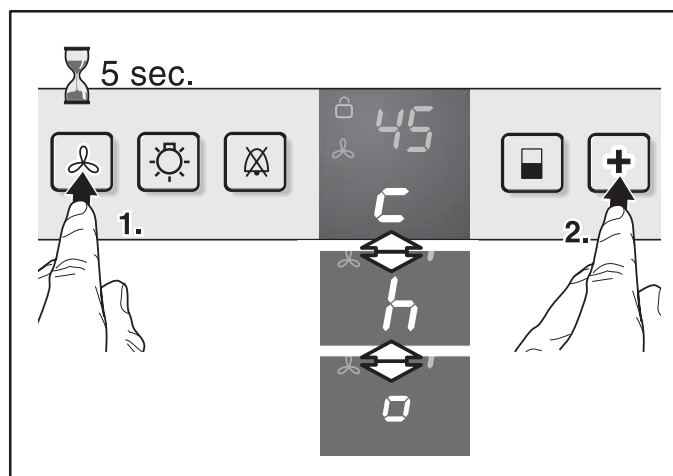
4. Appuyer sur les boutons + et - bascule entre les valeurs clignotantes "c0" et "c1".
5. Appuyer sur le bouton de ventilation à nouveau confirme la valeur clignotante.



6. Appuyer sur le bouton marche/arrêt termine le mode réglage. Le mode réglage se termine automatiquement après environ deux minutes.

Luminosité de l'affichage

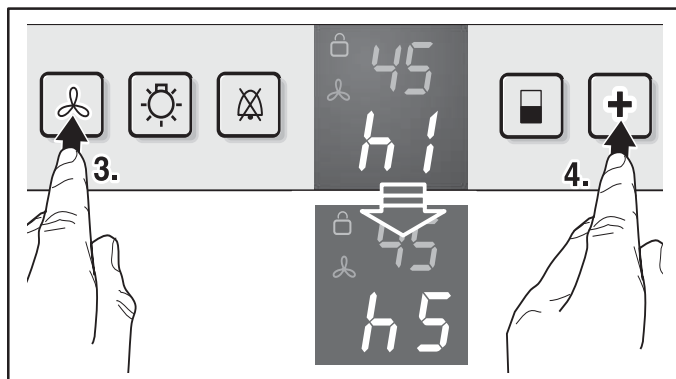
1. Appuyez sur le bouton de ventilation pendant environ cinq secondes. Sur l'affichage, un "c" clignote pour le dispositif de verrouillage pour enfants ou un "h" clignote pour la luminosité de l'affichage ou un "o" apparaît pour l'unité de température.



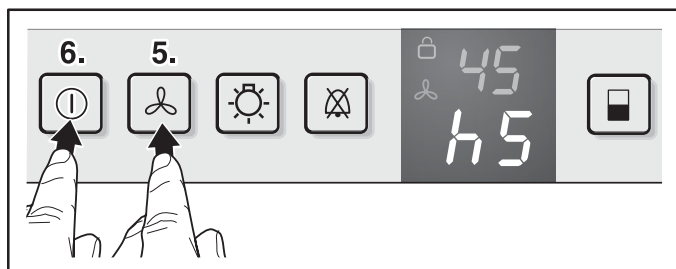
2. Appuyer sur les boutons + et - bascule entre les valeurs clignotantes "c", "h" et "o".

- Appuyer sur le bouton de ventilation à nouveau confirme la valeur "h" clignotante. Vous pouvez maintenant régler la luminosité de l'affichage.

La valeur actuelle de la luminosité s'affiche : le réglage "h1" correspond à la valeur minimale de luminosité et le réglage "h5" correspond à la valeur maximale.



- Appuyer sur les boutons + et - bascule entre les valeurs de luminosité "h...".
- Appuyez sur le bouton de ventilation à nouveau pour confirmer la valeur modifiée.

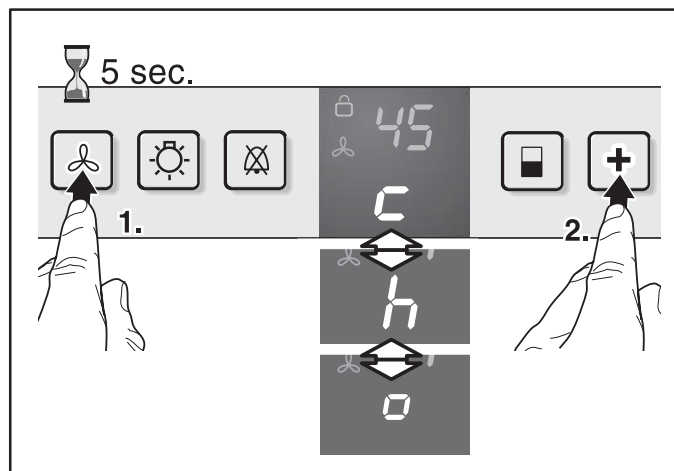


- Appuyer sur le bouton marche/arrêt termine le mode réglage. Le mode réglage se termine automatiquement après environ deux minutes dans ce cas également.

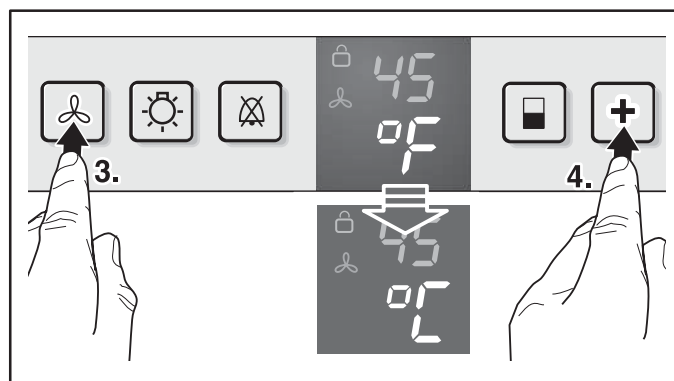
Unité de température

La température peut être affichée en degrés Fahrenheit (°F) ou en degrés Celsius (°C).

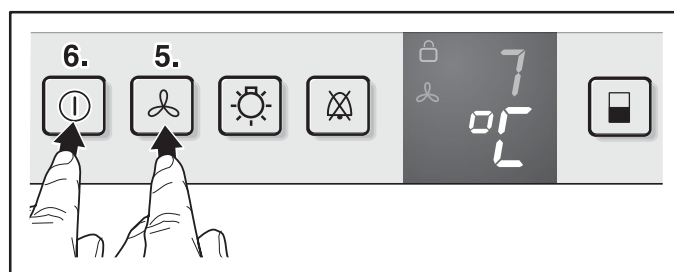
- Appuyez sur le bouton de ventilation pendant environ cinq secondes. Sur l'affichage, un "c" clignote pour le dispositif de verrouillage pour enfants ou un "h" clignote pour la luminosité de l'affichage ou un "°" apparaît pour l'unité de température.



- Appuyer sur les boutons + et - bascule entre les valeurs clignotantes "c", "h" et "°".



- Appuyer sur le bouton de ventilation à nouveau confirme la valeur "°" clignotante. Vous pouvez maintenant régler l'unité de température. L'unité de température actuelle s'affiche : "°F" pour l'affichage des degrés Fahrenheit et "°C" pour l'affichage des degrés Celsius.
- Appuyer sur les boutons + et - bascule entre les deux unités de température.
- Appuyer sur le bouton de ventilation à nouveau confirme l'unité modifiée.



- Appuyer sur le bouton marche/arrêt termine le mode réglage. Le mode réglage se termine automatiquement après environ deux minutes dans ce cas également.

Éclairage intérieur

Une bande lumineuse à commande par effleurement est intégrée dans les compartiments supérieur et inférieur.

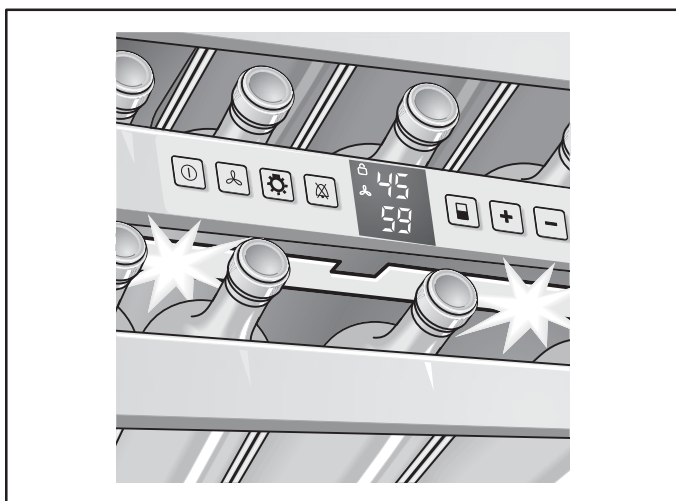


MISE EN GARDE



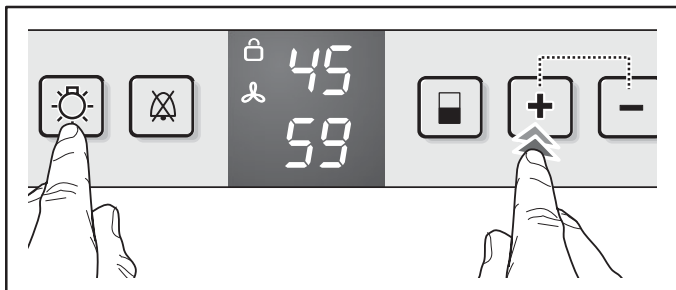
Éclairage laser de classe 1M. Ne regardez pas directement dans la lumière avec des instruments optiques. Risque de blessure oculaire! Seul un représentant du service à la clientèle ou du personnel qualifié autorisé peut faire des réparations ou des installations laser.

Lorsque la porte est ouverte, l'éclairage augmente doucement de 0 à la luminosité maximale réglée. Lorsque la porte est fermée, l'éclairage s'éteint de la même façon.



Ajustement de la luminosité de l'éclairage :

- Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour l'éclairage intérieur.



- Tenez enfoncé le bouton d'éclairage intérieur tout en réglant l'éclairage intérieur sur une valeur plus sombre ou plus claire à l'aide des boutons + ou -.
moins = plus sombre, **plus** = plus claire.

L'éclairage intérieur peut également être allumé à l'avance pour des fonctions de présentation.

- Pour ce faire, appuyez sur le bouton d'éclairage intérieur.

- Appuyer sur le bouton d'éclairage intérieur à nouveau désactive l'éclairage permanent.

Composants intérieurs

Plateau escamotable pour les bouteilles

Les plateaux escamotables pour les bouteilles vous permettent de sortir facilement les bouteilles de vin.

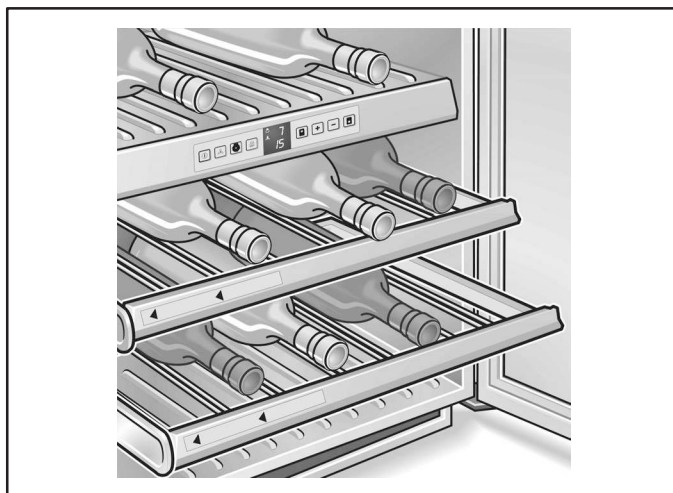
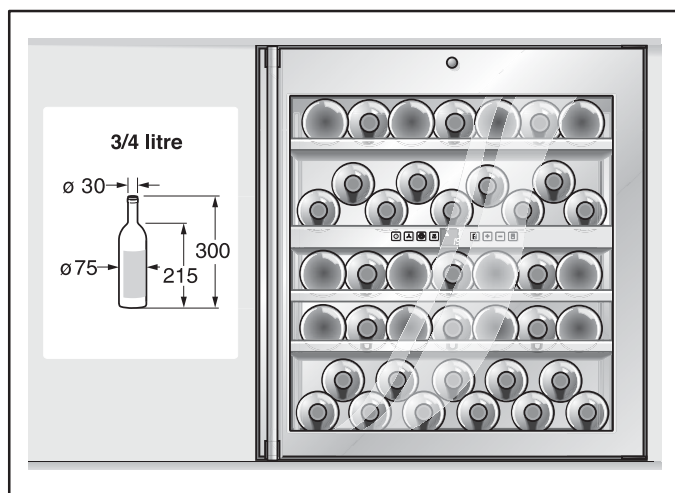


Schéma d'entreposage

Capacité : 41 bouteilles
(de type Bordeaux 750 ml)



Conseils pratiques pour l'entreposage du vin

- Veuillez toujours débiller les bouteilles de vin – ne les entreposez pas dans des boîtes ou des caisses.
- Placez les bouteilles plus vieilles de façon à ce que le bouchon reste toujours mouillé. Il ne doit jamais y avoir d'air entre le vin et le bouchon.
- Avant de déguster votre vin, vous devriez l'amener à la température idéale et le laissez respirer.
Par exemple, les vins rosés prennent environ de deux à cinq heures et les vins rouges prennent environ de quatre à cinq heures pour atteindre la bonne température de dégustation. Les vins blancs peuvent être servis immédiatement. Les vins mousseux et le champagne doivent être refroidis au refroidisseur peu de temps avant la dégustation.
- Rappelez-vous que le vin doit être refroidi légèrement plus froid que la température de dégustation idéale, puisque sa température augmente de 1 °C à 2 °C (2 °F à 4 °F) aussitôt qu'il est versé dans un verre!

Températures de dégustation

La bonne température de dégustation est cruciale pour le goût ainsi que pour votre plaisir

Nous vous conseillons de servir le vin aux températures de dégustation suivantes :

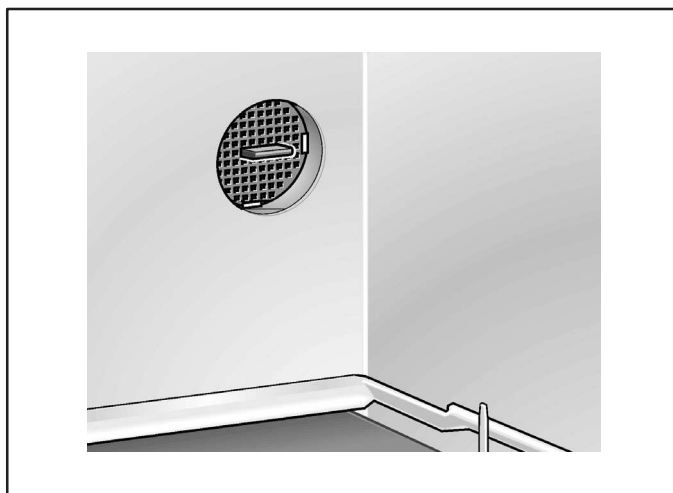
Type de vin	Température de dégustation	
Rouge Grand Bordeaux	18 °C	(64 °F)
Rouge Côtes du Rhône / Barolo	17 °C	(63 °F)
Rouge Grand Bourgogne / Bordeaux	16 °C	(61 °F)
Porto	15 °C	(59 °F)
Rouge Jeune Bourgogne	14 °C	(57 °F)
Jeune vin rouge	12 °C	(54 °F)
Jeune Beaujolais / tous les vins blancs contenant peu de sucre résiduel	11 °C	(52 °F)
Vins blancs vieilliss / Chardonnay	10 °C	(50 °F)
Xérès	9 °C	(48 °F)
Jeunes vins blancs de vendange tardive	8 °C	(47 °F)
Vins blancs des régions des appellations de la Loire/Entre-deux-Mers	7 °C	(45 °F)

Échange d'air par le biais de filtres au charbon actif

Les vins continuent de se développer dans les conditions ambiantes respectives et la qualité de l'air est cruciale pour leur conservation. Par conséquent, un filtre au charbon actif est installé à l'intérieur des panneaux arrière des compartiments supérieur et inférieur. Nous recommandons que vous remplaciez le filtre indiqué une fois par année. Vous pouvez le commander auprès de votre revendeur spécialisé.

Remplacement du filtre :

- Saisissez la poignée du filtre. Tournez-la à 90° dans le sens horaire ou dans le sens antihoraire. Vous pouvez maintenant retirer le filtre.

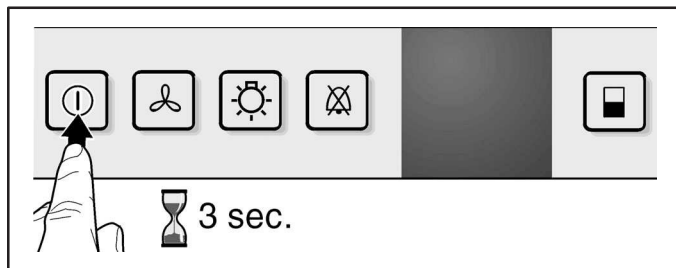


- Insérez le nouveau filtre avec la poignée pointée vers le haut. Tournez-la à 90° dans le sens horaire ou antihoraire jusqu'à ce qu'elle s'insère en place.

Dégivrage

L'appareil commence le dégivrage automatiquement. L'humidité accumulée est dirigée par l'orifice de condensation au bac d'évaporation externe. À cet endroit, la condensation s'évapore grâce à la chaleur provenant du compresseur.

Éteindre l'appareil



- Appuyez sur le bouton marche/arrêt pendant environ trois secondes jusqu'à ce que l'affichage de la température disparaisse.

Débrancher l'appareil

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période de temps :

- Éteignez l'appareil.
- Débranchez le cordon d'alimentation ou éteignez le fusible.
- Nettoyez l'appareil.
- Laissez la porte ouverte pour empêcher l'accumulation d'odeurs.

Nettoyage de l'appareil

- **Attention :** Débranchez le cordon d'alimentation ou éteignez le fusible!
 - Nettoyez le joint de la porte avec de l'eau seulement et séchez à fond.
 - Nettoyez l'appareil avec de l'eau de rinçage tiède. L'eau de rinçage ne doit pas couler sur le panneau de commande ou sur l'éclairage.
- Ne nettoyez jamais les tablettes ou les grilles dans le lave-vaisselle. Les éléments peuvent se déformer.
- Après le nettoyage : Branchez le cordon d'alimentation ou activez le fusible.



AVERTISSEMENT



N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur pour nettoyer l'appareil. La vapeur peut entrer en contact avec les composants électriques et entraîner un court-circuit ou une décharge électrique. La vapeur peut endommager les surfaces plastiques.

Instructions sur l'entretien des surfaces en acier inoxydable

Utilisez le produit nettoyant "Chromol" pour nettoyer les surfaces en acier inoxydable.

Ce produit de nettoyage est vendu sur le marché sous le nom "Chromol" ou auprès de votre service à la clientèle, sous le

numéro d'identification 310359

en flacon pulvérisateur de 500 ml et sous le

numéro d'identification 166787

en flacon pulvérisateur de 50 ml.

Pour empêcher d'endommager les surfaces, aucune éponge abrasive, brosse en métal, outil coupant ou pointu ou agent à récurer ne doivent être utilisés. Les produits nettoyants chimiquement agressants, tels que les liquides décongelants en pulvérisateur, les produits dégraissants de four, les solvants ou les produits détachants ne doivent pas être utilisés également.

Avant de téléphoner au service à la clientèle :

Veuillez déterminer si vous pouvez remédier au problème par vous-même selon les informations suivantes. Le service à la clientèle vous facturera le dépannage, même si votre appareil est toujours sous garantie!

Vous pouvez remédier aux problèmes suivants vous-même en vérifiant les causes possibles :

L'appareil ne fonctionne pas

Veuillez vous assurer que

- la fiche d'alimentation est bien branchée dans la prise électrique et que le
- fusible n'est pas grillé.

L'appareil est trop bruyant

Veuillez vérifier que l'appareil repose fermement au sol. Gardez en tête que rien ne peut empêcher les bruits d'écoulement dans le circuit de réfrigération.

La température dans votre refroidisseur est trop élevée

Veuillez vérifier les réglages à la section "Réglage de la température" et assurez-vous que

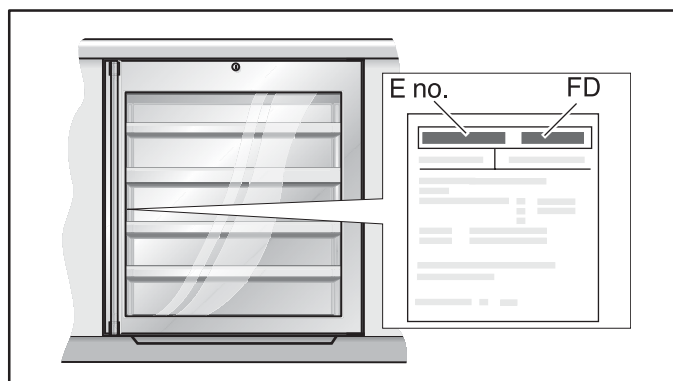
- le thermomètre séparé affiche la valeur exacte,
- la ventilation fonctionne correctement et
- que le refroidisseur n'est pas trop près d'une source de chaleur.

Prenez note que, comme pour toute autre forme d'entreposage, une légère quantité de moisissure peut s'accumuler sur les étiquettes adhésives des bouteilles. Ceci peut être éliminé en nettoyant les bouteilles soigneusement pour enlever les résidus adhésifs.

Si aucune des causes précédentes ne s'applique et que vous n'êtes pas en mesure de corriger le problème par vous-même, veuillez communiquer avec le centre de service à la clientèle le plus près de chez vous.

Vous pouvez trouver votre centre de service à la clientèle local dans l'annuaire téléphonique ou dans l'index du service à la clientèle. Veuillez donner au service à la clientèle le numéro de produit de l'appareil (E no.) et le numéro de production (FD).

Cette information se trouve sur l'étiquette du produit.



Índice

Instrucciones de seguridad importantes	34
Conexión eléctrica	34
Instrucciones para la conexión a tierra	34
Eliminación de CFC	35
Importante	35
Definiciones	35
Información sobre eliminación	35
Eliminación del embalaje	35
Eliminación de su electrodoméstico viejo	35
Felicidades	36
Instalación del electrodoméstico	37
Lugar de instalación	37
Conexión eléctrica	37
Dimensiones para la instalación	38
Instalación y sujeción	38
Cambio de las bisagras de la puerta	39
Su nuevo electrodoméstico	40
Panel de control	40
Encendido del electrodoméstico	41
Programación de la temperatura	41
Botón del ventilador	41
Alarma de temperatura	41
Bloqueo para niños	42
Brillo de la pantalla	42
Unidad de temperatura	43
Iluminación interna	44

Componentes internos	44
Charola extraíble para botellas	44
Diagrama de almacenamiento	44
Consejos prácticos para almacenar vinos	45
Temperaturas de consumo	45
Intercambio de aire mediante filtros de carbón activado	45
Descongelamiento	45
Apagado del electrodoméstico	46
Desconexión del electrodoméstico	46
Limpieza del electrodoméstico	46
Instrucciones sobre cuidado de las superficies de acero inoxidable	46
Resolución de problemas menores por usted mismo	47
Antes de llamar al servicio a clientes:	47
Puede solucionar los siguientes casos de mal funcionamiento usted mismo buscando las causas posibles:	47
Servicio a clientes	47

Instrucciones de seguridad importantes

¡Lea y conserve estas instrucciones!

Advertencia

Cuando use este electrodoméstico, siempre siga las siguientes precauciones de seguridad básicas:

1. Use este electrodoméstico únicamente para el fin para el cual fue diseñado, según se describe en esta Manual de uso y cuidado.
2. Este refrigerador debe ser correctamente instalado conforme a las instrucciones de instalación antes de utilizarlo.
3. No permita que los niños se suban, paren o cuelguen de los estantes del refrigerador. Podrían sufrir lesiones graves y dañar el refrigerador.
4. Después de que su refrigerador haya comenzado a funcionar, no toque las superficies frías del compartimiento del refrigerador, en especial si tiene las manos húmedas o mojadas. La piel se puede adherir a estas superficies extremadamente frías.
5. No almacene ni utilice gasolina u otros vapores y líquidos inflamables en la cercanía de este o de cualquier otro electrodoméstico.
6. Desenchufe su refrigerador antes de limpiarlo y hacerle reparaciones. NOTA: Recomendamos categóricamente que todo servicio técnico sea realizado por una persona calificada.
9. Si el electrodoméstico tiene una traba, mantenga la llave fuera del alcance de los niños.

Advertencia

¡RIESGO DE QUE LOS NIÑOS QUEDEN ENCERRADOS!

Que los niños queden encerrados y se asfixien no es un problema del pasado. Los productos para refrigeración desguazados o abandonados siguen siendo peligrosos... incluso si los conserva "solo por unos días". Si va a deshacerse de su electrodoméstico viejo, siga estas instrucciones para ayudar a prevenir accidentes.

Antes de desechar su producto para refrigeración viejo.

- Retire las puertas.
- Deje los estantes en su lugar de modo que los niños no puedan meterse adentro con facilidad.

Advertencia

ILUMINACIÓN LÁSER – ¡RIESGO DE LESIÓN OCULAR!

El electrodoméstico tiene iluminación láser Clase 1M. La luz láser Clase 1M no es peligrosa para el ojo desprotegido.

No mire directamente a la iluminación con instrumentos ópticos. Los instrumentos ópticos pueden hacer que la luz láser Clase 1M sea peligrosa para el ojo.

Únicamente el servicio a clientes o personal calificado autorizado puede realizar reparaciones en instalaciones con láser.

Conexión eléctrica

El electrodoméstico viene con un cable de alimentación de 3 conductores aprobado por UL.

El electrodoméstico requiere un receptáculo de 3 conductores.

El receptáculo debe ser instalado por un electricista con licencia únicamente.

El electrodoméstico debe conectarse a un circuito de 110-120 VCA, 15 A controlado por un disyuntor o un fusible.

Instrucciones para la conexión a tierra

Este electrodoméstico debe estar conectado a tierra. En caso de un mal funcionamiento o una falla, la conexión a tierra reducirá el riesgo de descarga eléctrica proporcionando una vía de menor resistencia para la corriente eléctrica.

La conexión incorrecta del conductor de conexión a tierra del equipo puede causar un riesgo de descarga eléctrica. Haga verificar el electrodoméstico por un electricista calificado o por un técnico de servicio si tiene alguna duda respecto de si el electrodoméstico está correctamente conectado a tierra.

Algunas reglamentaciones locales exigen una conexión a tierra por separado. En este caso, deberán adquirirse por separado los accesorios requeridos, como el cable de conexión a tierra, abrazaderas y tornillos.

Nunca realice la conexión a tierra conectando el electrodoméstico a tuberías de plomería, de gas ni de agua de plástico.



Eliminación de CFC

Su electrodoméstico viejo puede tener un sistema de enfriamiento que haya utilizado CFC (clorofluorocarbonos). Se cree que los CFC dañan la capa de ozono de la estratósfera.

Si va a desechar un producto para refrigeración nuevo, asegúrese de retirar el refrigerante de CFC para que un centro de servicio técnico calificado lo elimine correctamente. Si libera intencionalmente este refrigerante de CFC, puede ser pasible de multas y prisión en virtud de las reglamentaciones de la legislación sobre el medioambiente.

Importante

Conserve estas instrucciones para uso del inspector local. Cumpla con todos los códigos y ordenanzas aplicables.

Nota para el instalador:

Asegúrese de dejar estas instrucciones al consumidor.

Nota para el consumidor:

Conserve estas instrucciones para referencia futura.

Definiciones



ADVERTENCIA



ADVERTENCIA: Este símbolo indica que se pueden producir lesiones graves o la muerte como resultado de no cumplir con esta advertencia.



PRECAUCIÓN



PRECAUCIÓN: Este símbolo indica que se pueden producir lesiones leves o moderadas como resultado de no cumplir con esta advertencia.

Eliminación del embalaje

El embalaje protege su electrodoméstico de los daños ocasionados durante el traslado. Todos los materiales de embalaje son ecológicos y reciclables. Ayude a lograr un mejor medioambiente eliminando los materiales de embalaje de manera ecológica.

Consulte a su vendedor o comuníquese con su gobierno local a fin de conocer los medios para eliminación vigentes.

⚠ Mantenga alejados a los niños del embalaje y de sus piezas. ¡Existe peligro de asfixia con las cajas plegables y la película de plástico!

Eliminación de su electrodoméstico viejo

¡Los electrodomésticos viejos no son basura sin valor alguno! Las valiosas materias primas pueden recuperarse mediante el reciclado de electrodomésticos viejos.

⚠ Electrodomésticos en desuso:

- Corte el cable de alimentación y elimine el cable junto con el enchufe.
- Retire las puertas.
- **No** retire las charolas y los receptáculos.
¡Dejarlos en su lugar impide que los niños se suban!

Los refrigeradores contienen refrigerantes, y el aislamiento contiene gases. El refrigerante y los gases deben eliminarse correctamente. Asegúrese de que los tubos del circuito del refrigerante no estén dañados antes de su correcta eliminación.

Felicidades

Al comprar nuestra unidad para vinos con control de la temperatura, ha elegido un electrodoméstico de última generación de alta calidad.

Los vinos finos desarrollan todo su cuerpo y sabor por primera vez para que los disfrute por completo después de que han alcanzado la temperatura de consumo adecuada. Su unidad para vinos con control de la temperatura mantiene y controla la temperatura de consumo ideal para sus vinos. Los vinos tintos y blancos pueden guardarse al mismo tiempo en las dos zonas de temperatura configurables en forma independiente.

La característica más saliente de su nuevo electrodoméstico es su bajo consumo de energía.

Cada electrodoméstico que sale de nuestra fábrica es inspeccionado en profundidad para asegurar que funcione correctamente y que se encuentre en perfectas condiciones.

Si tiene alguna pregunta, en especial en cuanto a la instalación y conexión del electrodoméstico, no dude en consultar con nuestro servicio a clientes.

En nuestra página de inicio, podrá encontrar más información y nuestra gama de productos.

Lea y siga esta Manual de uso y cuidado, y también las Instrucciones de instalación y toda la información que se incluye con el electrodoméstico.

Conserve todos los documentos para su uso posterior o para el próximo propietario.

Instalación del electrodoméstico

Lugar de instalación

Instale el electrodoméstico en un ambiente seco y bien ventilado. El lugar de instalación no debe estar expuesto a la luz solar directa ni debe estar cerca de una fuente de calor, como una estufa, un radiador, etc. Si no se puede evitar realizar la instalación junto a una fuente de calor, use una placa aislante adecuada, o cumpla con las siguientes distancias mínimas medidas desde una fuente de calor:

- 1.2" (3 cm) desde una estufa eléctrica.
- 12" (30 cm) desde una estufa a aceite o combustible sólido.

El piso sobre el que se instalará el electrodoméstico debe ser rígido. Si es necesario, refuerce el piso.

Preste atención a la temperatura ambiente y a la ventilación

La clase de temperatura puede encontrarse en la placa de valores nominales e indica las temperaturas ambiente a las que se puede operar el electrodoméstico.

Clase de temperatura	Temperatura ambiente permitida	
SN	+50 °F a 90 °F	(+10 °C a 32 °C)
N	+61 °F a 90 °F	(+16 °C a 32 °C)
ST	+64 °F a 100 °F	(+18 °C a 38 °C)
T	+64 °F a 109 °F	(+18 °C a 43 °C)

Ventilación

Nunca cubra las aberturas de ventilación del panel de la base. De lo contrario, la unidad para refrigeración debe trabajar más, y aumenta el consumo de energía.

Conexión eléctrica

La toma de corriente eléctrica a la cual se conecte el electrodoméstico debe ser de fácil acceso. Conecte el electrodoméstico a un circuito de 110-120 VCA, 15 A controlado por un disyuntor o un fusible.



ADVERTENCIA



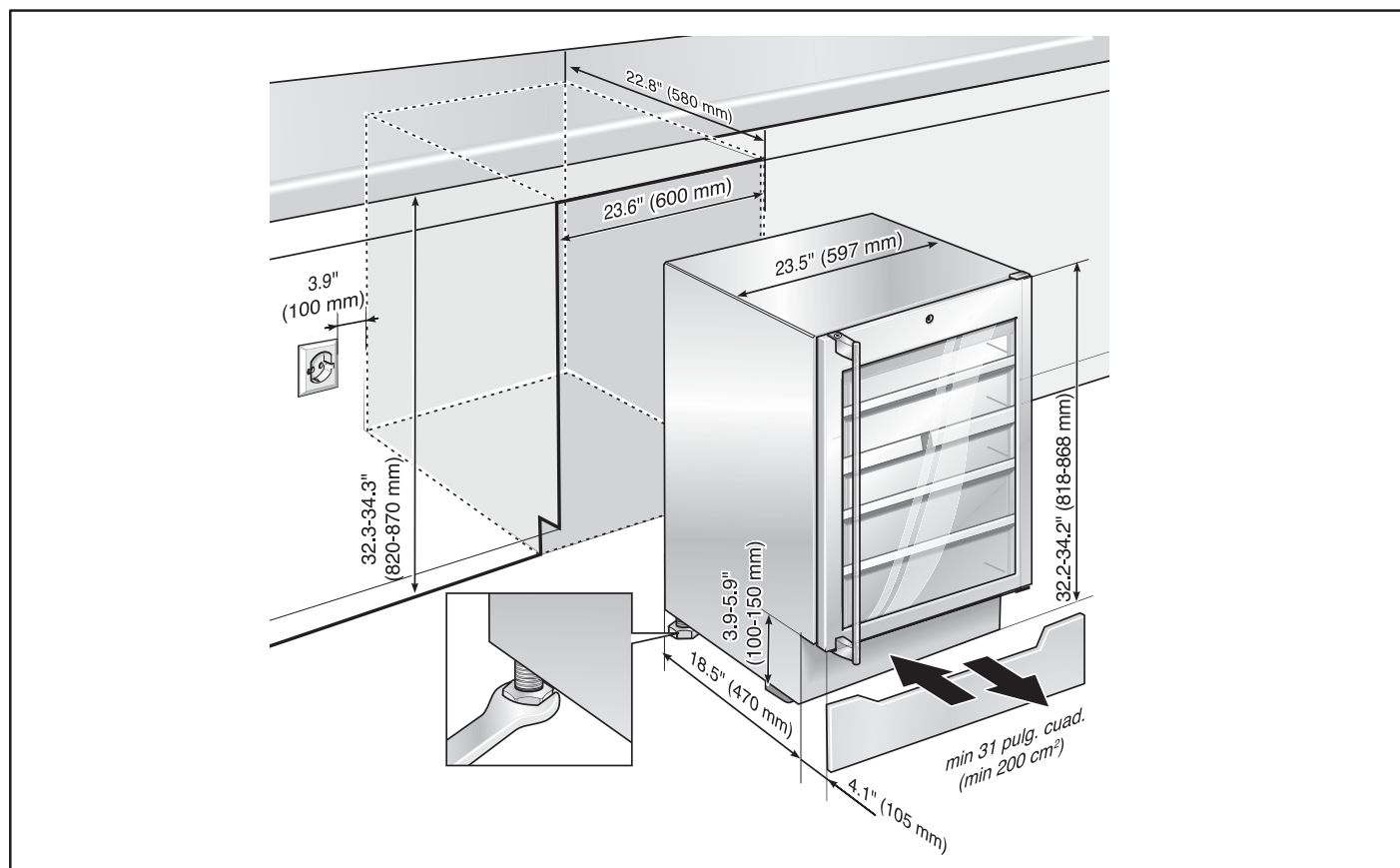
¡Evite el peligro de descarga eléctrica!

- Enchufe a una toma de corriente de 3 espigas conectada a tierra.
- No retire la espiga de conexión a tierra.
- No use un adaptador.
- No use un cable de extensión.

No seguir estas instrucciones puede provocar la muerte, incendios o descargas eléctricas.

La conexión incorrecta del conductor de conexión a tierra del equipo puede causar un riesgo de descarga eléctrica. Haga verificar el electrodoméstico por un electricista calificado o por un técnico de servicio si tiene alguna duda respecto de si el electrodoméstico está correctamente conectado a tierra.

Dimensiones para la instalación

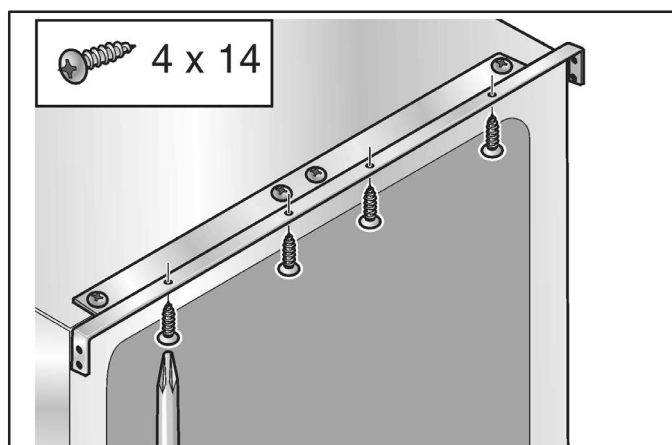


Instalación y sujeción

1. Ajuste el electrodoméstico a la altura del hueco que se encuentra en los cuatro pies de posicionamiento ubicados en la parte inferior.
2. Enchufe el cable de alimentación.
3. Empuje el electrodoméstico dentro del hueco.
4. Sujete el electrodoméstico en el hueco con cuatro tornillos de 4 x 14.

Nota:

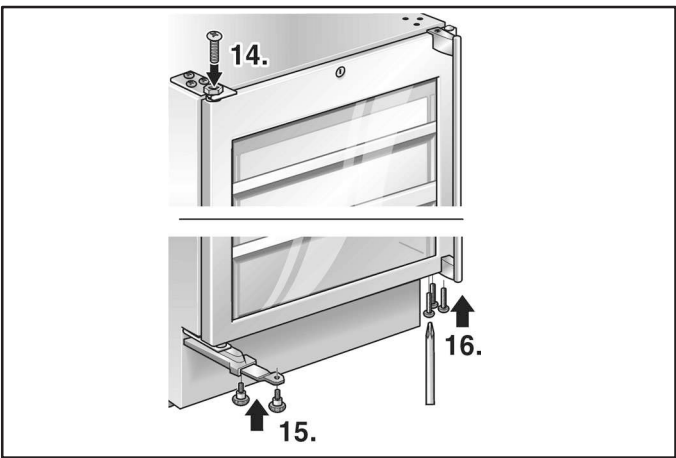
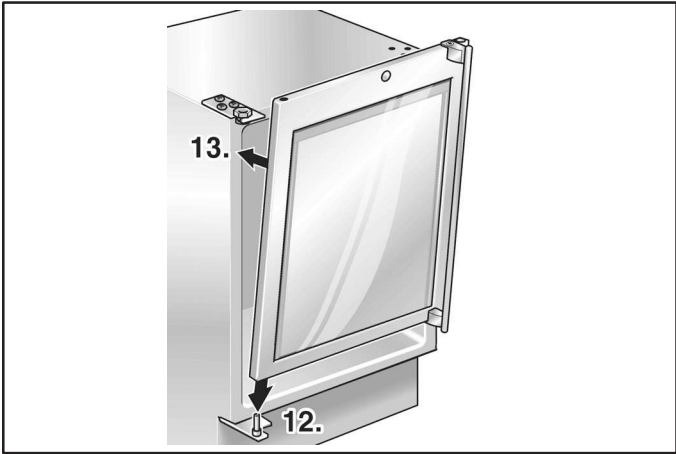
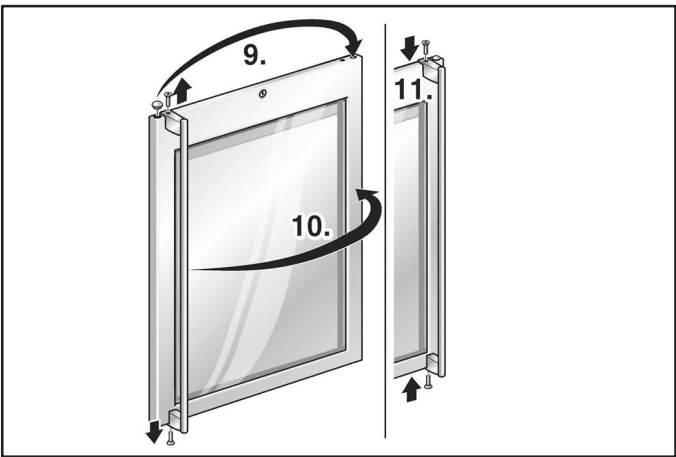
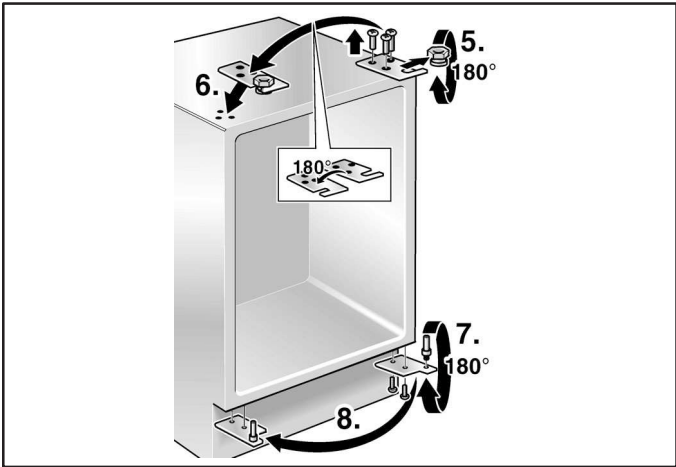
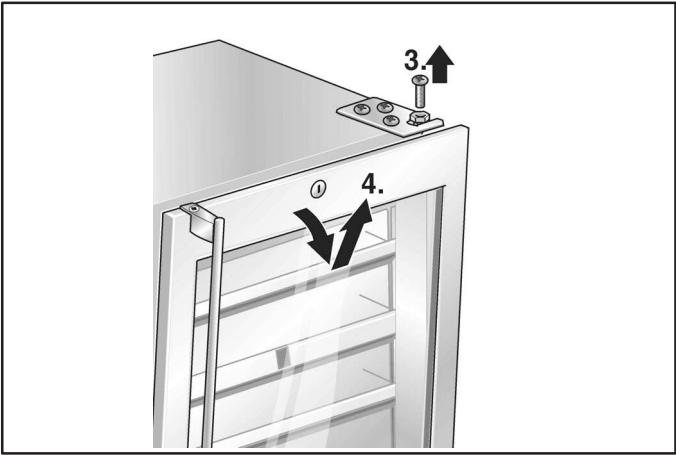
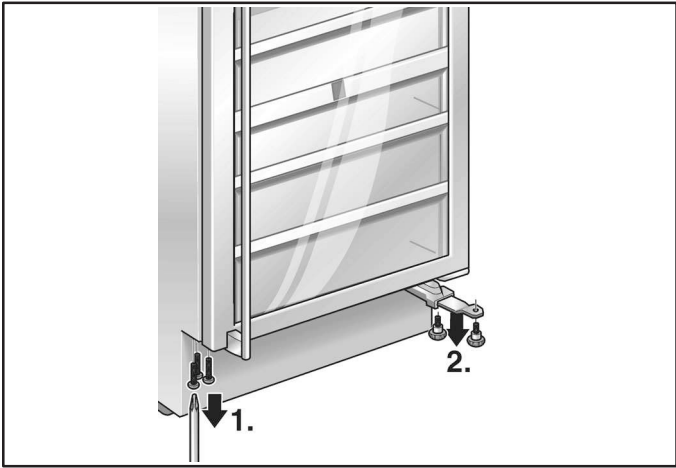
Si no se puede sujetar el electrodoméstico como se muestra (p. ej., debido a una superficie de trabajo de mármol o granito), use los orificios de montaje de los costados.



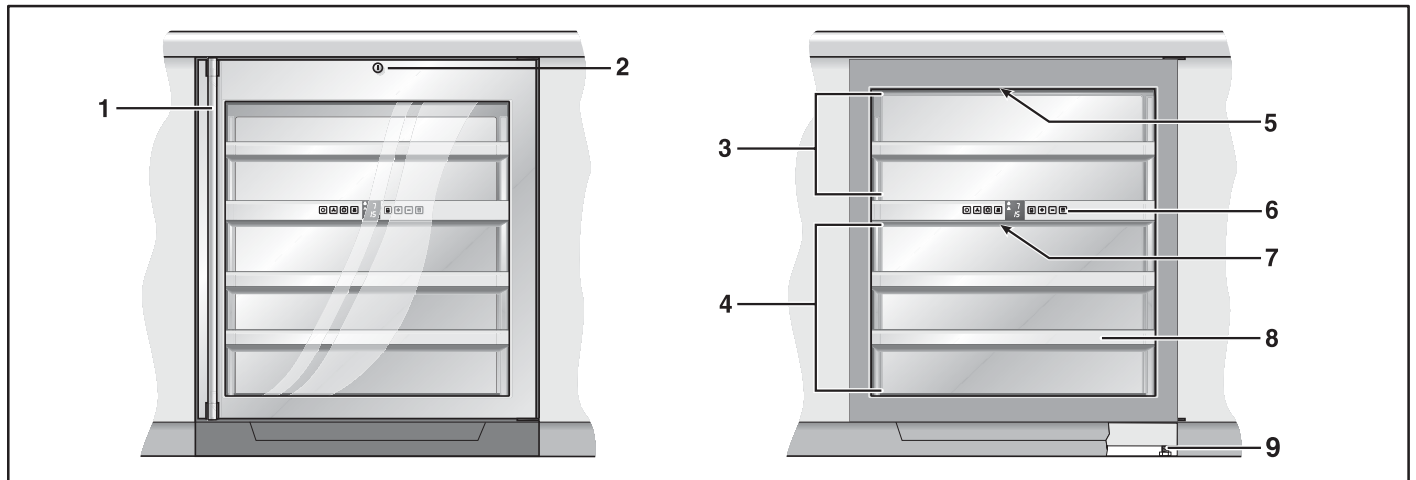
Información importante:

El ancho de ventilación del tablero de la base no debe ser inferior a 31 pulg. cuad. (200 cm²).

Cambio de las bisagras de la puerta

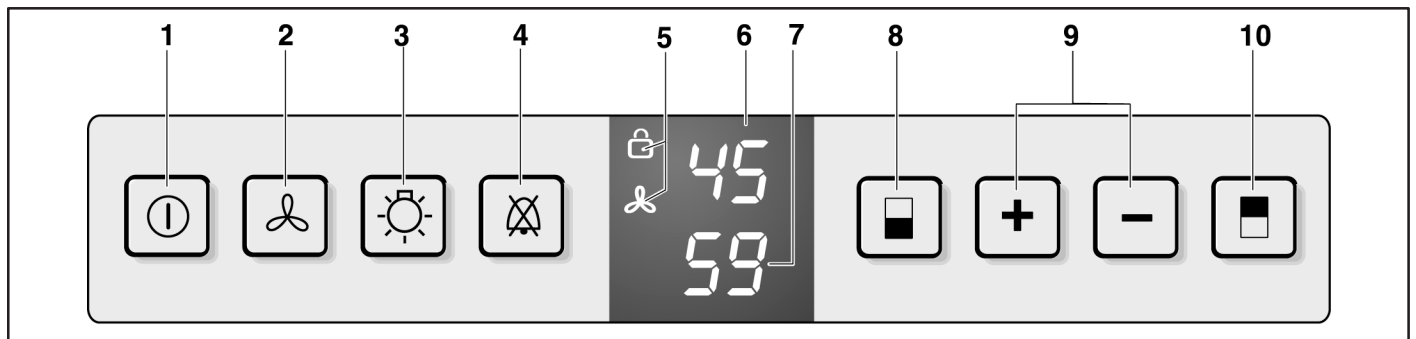


Su nuevo electrodoméstico



- | | |
|--|--|
| 1 Manija | 6 Panel de control |
| 2 Traba de la puerta* | 7 Iluminación interna para compartimiento inferior |
| 3 Compartimiento superior | 8 Charola extraíble para botellas |
| 4 Compartimiento inferior | 9 Pies de posicionamiento |
| 5 Iluminación interna para compartimiento superior | * no disponible en todos los modelos |

Panel de control



- | | |
|---|---|
| 1 Botón encendido/apagado | 6 Pantalla de temperatura del compartimiento superior |
| 2 Botón del ventilador | 7 Pantalla de temperatura del compartimiento inferior |
| 3 Botón de la iluminación interna | 8 Botón de selección del compartimiento inferior |
| 4 Botón apagar alarma | 9 Botones de selección de temperatura +/- |
| 5 Pantalla para las funciones activadas | 10 Botón de selección del compartimiento superior |

 Bloqueo para niños

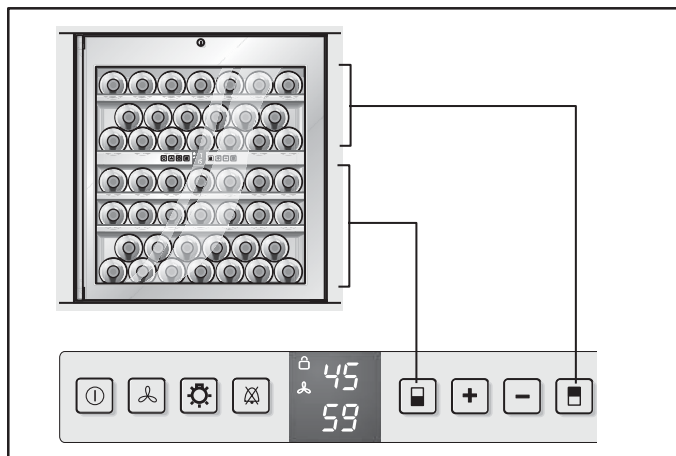
 Ventilador

Encendido del electrodoméstico

- Enchufe el cable de alimentación.
- Mantenga el botón encendido/apagado presionado hasta que se encienda la pantalla de temperatura.

Programación de la temperatura

Las temperaturas de ambos compartimientos se pueden programar en forma independiente una de otra de +41 °F a +68 °F (+5 °C a +20 °C).



- Presione el botón de selección del compartimiento superior o inferior. La pantalla de temperatura correspondiente titila.
- Cambie la temperatura usando los botones + y -.

El botón + sube la temperatura (más caliente)

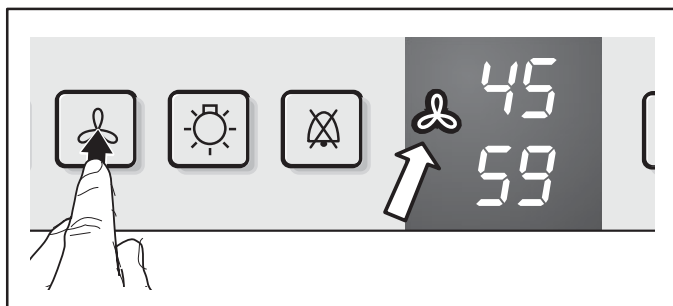
El botón - baja la temperatura (más frío)

Cada vez que presiona el botón, la temperatura cambia 1 grado.

Aproximadamente cinco segundos después de que se presiona un botón por última vez, el módulo de los componentes electrónicos cambia automáticamente, y se visualiza la temperatura real.

Botón del ventilador

El botón del ventilador debe activarse para el almacenamiento de vinos a largo plazo. El símbolo del ventilador aparece en la pantalla.



Esto proporciona una temperatura interior propia de una bodega de vinos.

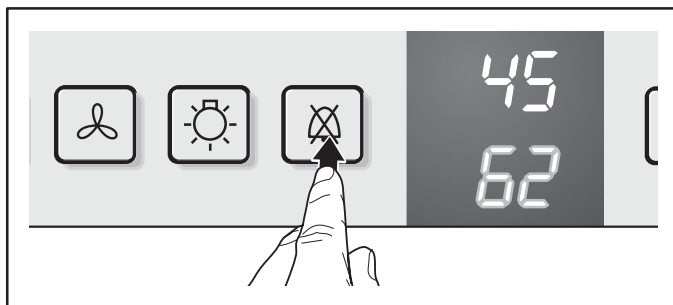
El aumento de la humedad del aire impide que los corchos se resequen.

Alarma de temperatura

La alarma acústica le advierte cuando sus vinos están expuestos a temperaturas desfavorables.

Suena cuando la temperatura del interior es demasiado baja o demasiado alta. Al mismo tiempo, la pantalla de temperatura titila.

Siempre suena cuando la puerta está abierta durante más de sesenta segundos.



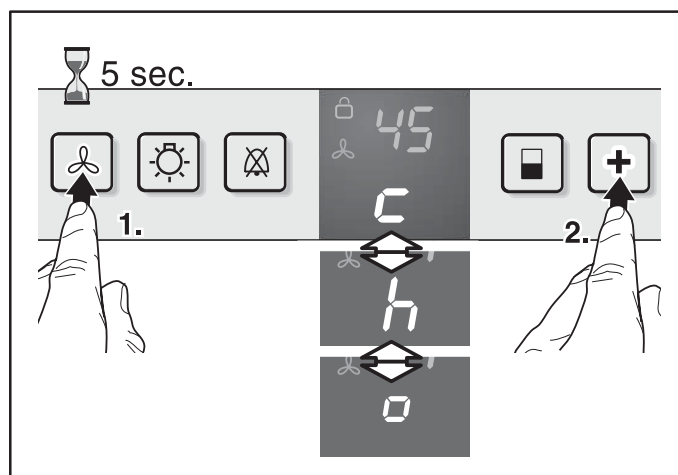
- Presione el botón apagar alarma para apagar la alarma.

La pantalla de temperatura sigue titilando hasta que finaliza el estado de la alarma.

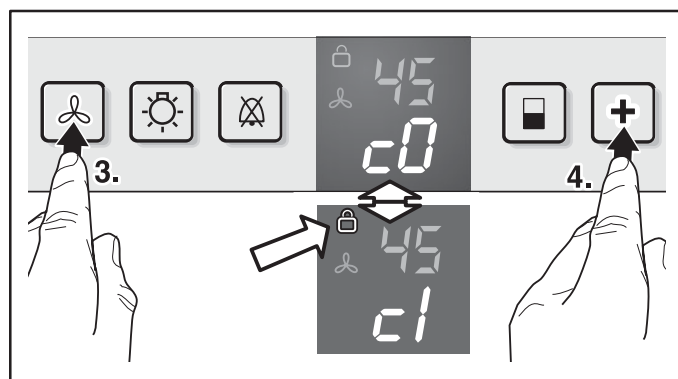
Bloqueo para niños

El bloqueo a prueba de niños sirve para proteger el electrodoméstico contra la desactivación accidental y las fluctuaciones de la temperatura.

1. Presione el botón del ventilador durante aproximadamente cinco segundos. En la pantalla, titila una “c” para el bloqueo a prueba de niños, una “h” para el brillo de la pantalla o una “o” para la unidad de temperatura.



2. Presionar los botones + y – cambia entre los valores “c”, “h” y “o” que titilan.



3. Volver a presionar el botón del ventilador confirma el valor “c” que titila. Ahora puede programar el bloqueo a prueba de niños.

La programación “c1” activa el bloqueo a prueba de niños: el símbolo del bloqueo aparece ahora en la pantalla. La programación “c0” desactiva el bloqueo a prueba de niños.

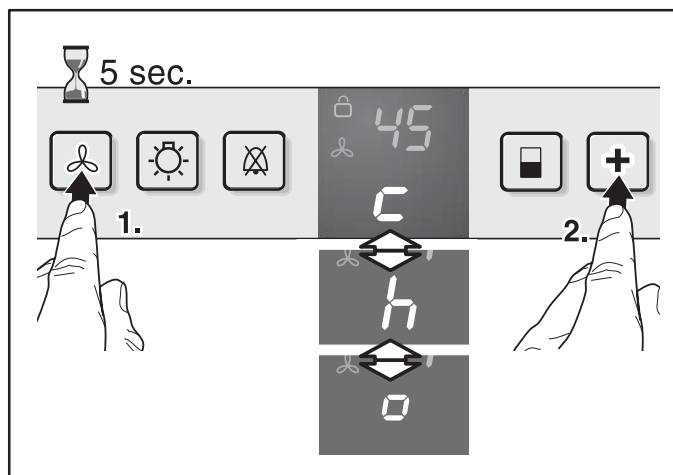
4. Presionar los botones + y – cambia entre los valores “c0” y “c1” que titilan.
5. Volver a presionar el botón del ventilador confirma el valor que titila.



6. Presionar el botón encendido/apagado finaliza el modo de programaciones. El modo de programaciones finaliza automáticamente después de aproximadamente dos minutos.

Brillo de la pantalla

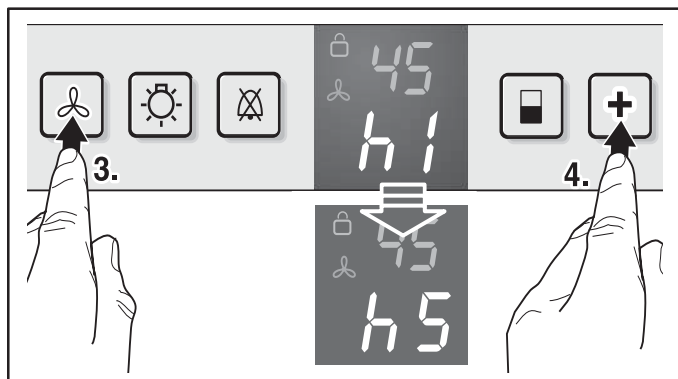
1. Presione el botón del ventilador durante aproximadamente cinco segundos. En la pantalla, titila una “c” para el bloqueo a prueba de niños, una “h” para el brillo de la pantalla o una “o” para la unidad de temperatura.



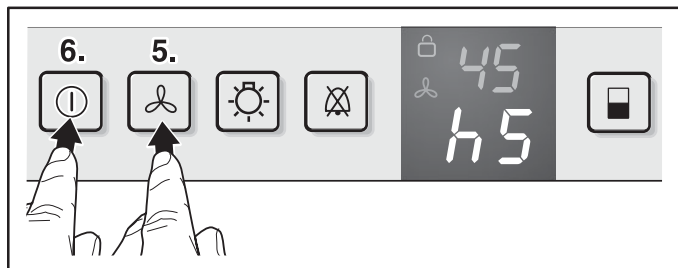
2. Presionar los botones + y – cambia entre los valores “c”, “h” y “o” que titilan.

3. Volver a presionar el botón del ventilador confirma el valor "h" que titila. Ahora puede programar el brillo de la pantalla.

Se visualiza el valor de brillo actual: "h1" para el brillo mínimo y "h5" para el brillo máximo.



4. Presionar los botones + y - cambia el valor de brillo "h...".
5. Volver a presionar el botón del ventilador confirma el valor modificado.

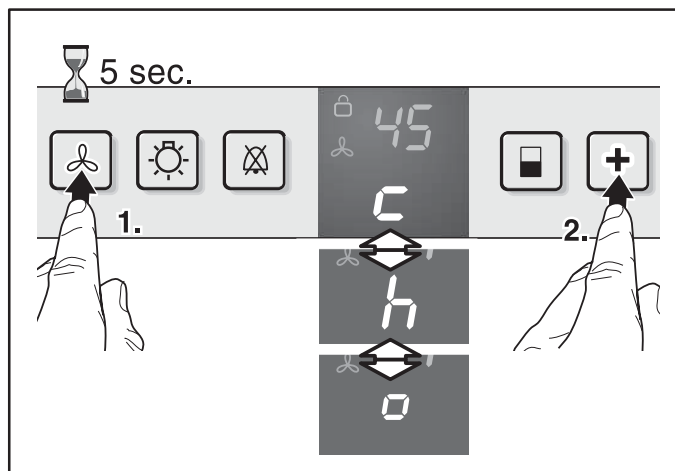


6. Presionar el botón encendido/apagado finaliza el modo de programaciones. El modo de programaciones finaliza automáticamente después de aproximadamente dos minutos también en este caso.

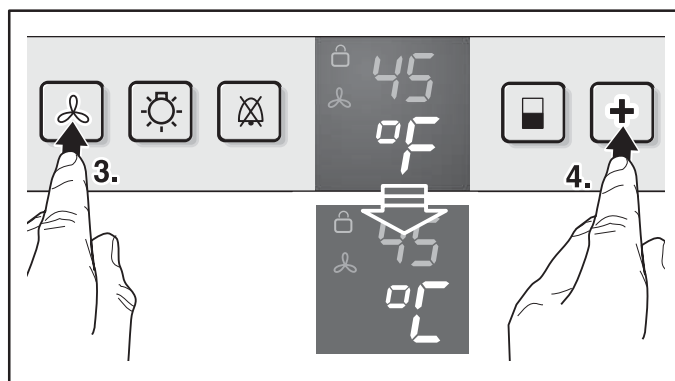
Unidad de temperatura

La temperatura puede visualizarse en grados Fahrenheit (°F) o grados Celsius (°C).

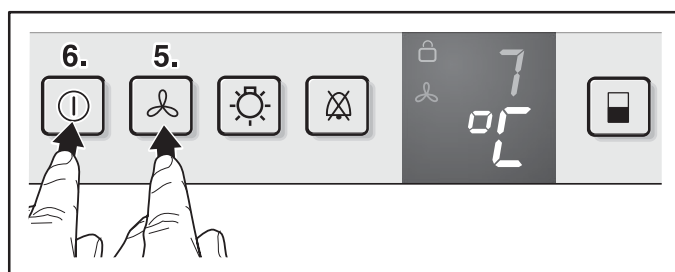
1. Presione el botón del ventilador durante aproximadamente cinco segundos. En la pantalla, titila una "c" para el bloqueo a prueba de niños, una "h" para el brillo de la pantalla o una "°" para la unidad de temperatura.



2. Presionar los botones + y - cambia entre los valores "c", "h" y "°" que titilan.



3. Volver a presionar el botón del ventilador confirma el valor "°" que titila. Ahora puede programar la unidad de temperatura. Se visualiza la unidad de temperatura actual: "°F" para los grados Fahrenheit y "°C" para los grados Celsius.
4. Presionar los botones + y - cambia la unidad de temperatura.
5. Volver a presionar el botón del ventilador confirma la unidad modificada.



6. Presionar el botón encendido/apagado finaliza el modo de programaciones. El modo de programaciones finaliza automáticamente después de aproximadamente dos minutos también en este caso.

Iluminación interna

Los compartimientos superior e inferior tienen integrada una tira de iluminación tenue con efecto SoftTouch.

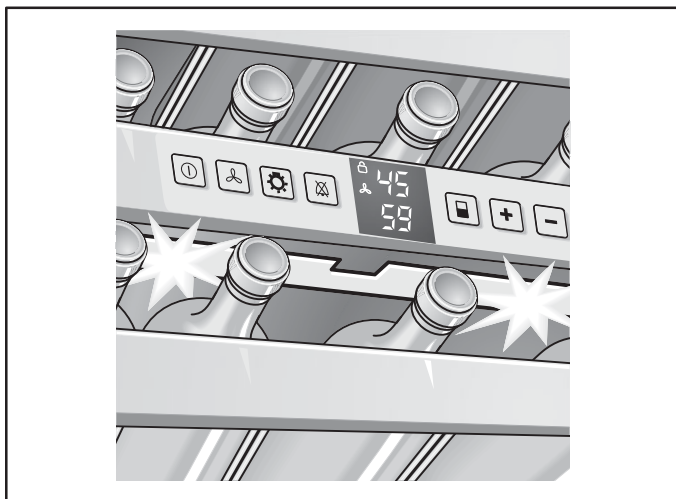


PRECAUCIÓN



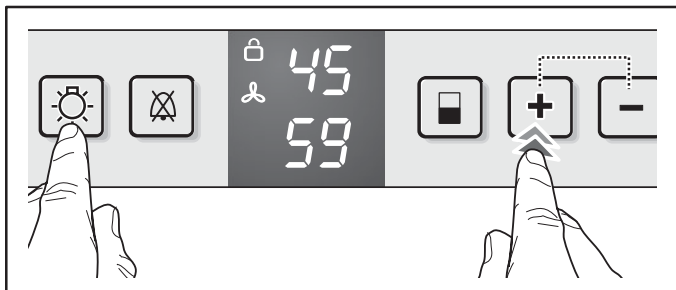
Iluminación láser Clase 1M. No mire directamente a la iluminación con instrumentos ópticos. ¡Riesgo de lesión ocular! Únicamente el servicio a clientes o personal calificado autorizado puede realizar reparaciones en instalaciones con láser.

Cuando se abre la puerta, la iluminación aumenta lentamente desde 0 hasta el brillo máximo programado. Cuando se cierra la puerta, el efecto funciona a la inversa.



Ajuste del brillo de la iluminación:

- Presione el botón encendido/apagado para la iluminación interna.



- Mantenga el botón de la iluminación interna presionado, al mismo tiempo que programa la iluminación interna hasta un valor más brillante o más oscuro usando el botón + o - respectivamente.
menos = más oscuro, **más** = más brillante.

La iluminación interna también puede encenderse por adelantado con fines de presentación.

- Para hacerlo, presione el botón de la iluminación interna.
- Volver a presionar el botón de la iluminación interna desactiva la iluminación permanente.

Componentes internos

Charola extraíble para botellas

Las charolas extraíbles para botellas le permiten retirar las botellas de vino con facilidad.

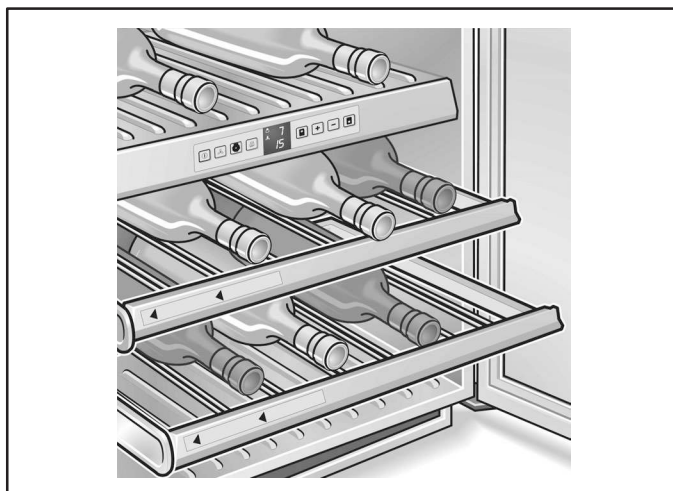
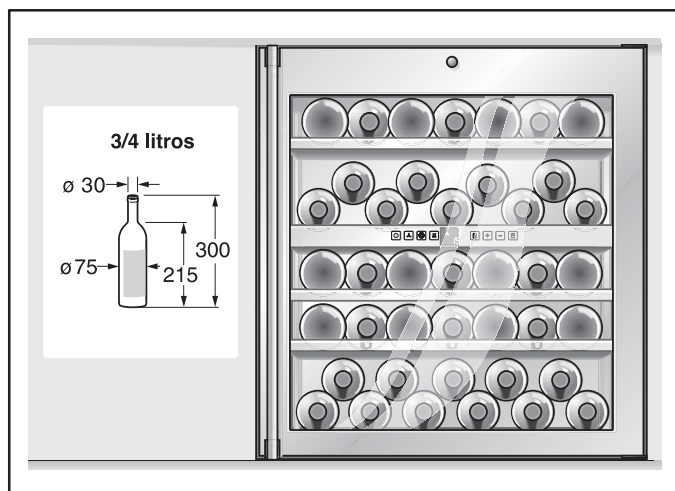


Diagrama de almacenamiento

Capacidad: 41 botellas
(0.75 litros de Bordeaux)



Consejos prácticos para almacenar vinos

- Siempre desembale las botellas de vino; no las almacene en cajas ni cajones.
- Coloque las botellas viejas de modo tal que el corcho permanezca siempre mojado. Nunca debe haber un espacio de aire entre el vino y el corcho.
- Antes de disfrutar de su vino, debe llevarlo lentamente a la temperatura correcta y primero dejarlo respirar. Por ejemplo, el vino rosado tarda aproximadamente entre dos y cinco horas, y el vino tinto tarda entre cuatro y cinco horas en alcanzar la temperatura de consumo adecuada. El vino blanco se puede servir inmediatamente. El vino espumoso y el champán deben enfriarse en el refrigerador poco antes de beberlos.
- ¡Recuerde que el vino siempre debe enfriarse a una temperatura levemente inferior a la ideal para servirlo, ya que su temperatura aumenta entre 2 °F y 4 °F (entre 1 °C y 2 °C) cuando se lo vierte en una copa!

Temperaturas de consumo

La temperatura para servir correcta es fundamental tanto para el sabor como para que usted disfrute del vino.

Recomendamos servir el vino a las siguientes temperaturas de consumo:

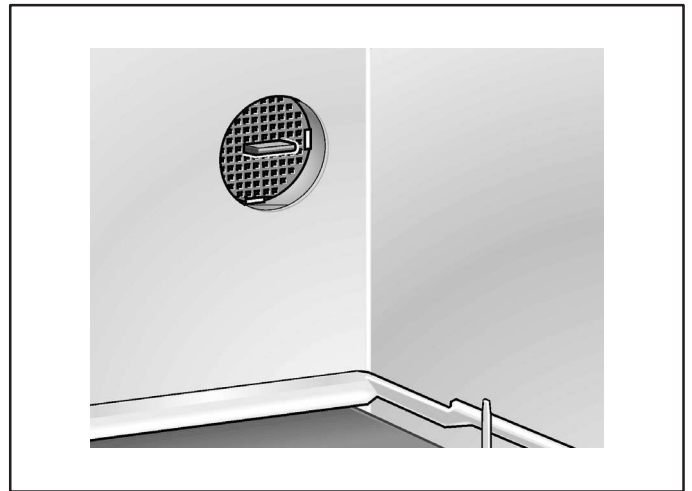
Tipo de vino	Temperatura de consumo
Grand Bordeaux, tinto	64 °F (18 °C)
Côtes du Rhône, tinto / Barolo	63 °F (17 °C)
Grand Burgundy, tinto / Bordeaux, tinto	61 °F (16 °C)
Oporto	59 °F (15 °C)
Burgundy joven, tinto	57 °F (14 °C)
Vino tinto joven	54 °F (12 °C)
Beaujolais joven/ todos los vinos blancos con poca azúcar residual	52 °F (11 °C)
Vinos blancos añejos / Chardonnay	50 °F (10 °C)
Jerez	48 °F (9 °C)
Vinos blancos jóvenes de la última cosecha	47 °F (8 °C)
Vinos blancos Loire/Entre-deux-Mers	45 °F (7 °C)

Intercambio de aire mediante filtros de carbón activado

Los vinos siguen desarrollándose en las condiciones del ambiente respectivas, y la calidad del aire es fundamental para su conservación. Por lo tanto, hay un filtro de carbón activado instalado en los paneles posteriores internos de los compartimentos superior e inferior. Recomendamos que reemplace el filtro que se muestra una vez al año. Puede solicitarlo a su vendedor especializado.

Reemplazo del filtro:

- Tome la manija del filtro. Gírelo 90° hacia la derecha o hacia la izquierda. Ahora puede retirar el filtro.

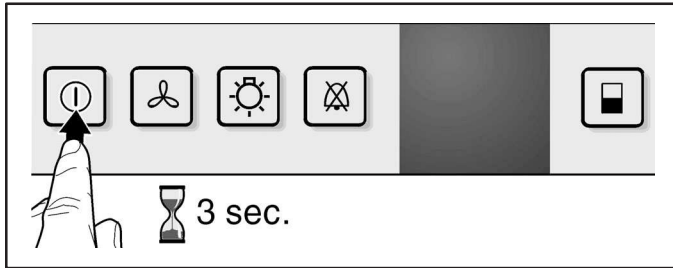


- Introduzca el nuevo filtro con la manija hacia arriba. Gírelo 90° hacia la derecha o hacia la izquierda hasta que calce a presión.

Descongelamiento

El electrodoméstico comienza a descongelarse automáticamente. La humedad recogida es dirigida a través de la salida de condensación a la bandeja de evaporación externa. Allí, la condensación se evapora debido al calor del compresor.

Apagado del electrodoméstico



- Presione el botón encendido/apagado durante aproximadamente tres segundos hasta que desaparezca la pantalla de temperatura.

Desconexión del electrodoméstico

Cuando el electrodoméstico no esté en uso durante un tiempo prolongado:

- Apague el electrodoméstico.
- Desenchufe el cable de alimentación o desconecte el fusible.
- Limpie el electrodoméstico.
- Deje la puerta abierta para impedir la acumulación de olores.

Limpieza del electrodoméstico

- **Atención:** ¡Desenchufe el cable de alimentación o desconecte el fusible!
 - Limpie el sello de la puerta con agua únicamente y luego séquelo bien.
 - Limpie el electrodoméstico con agua de enjuague tibia. El agua de enjuague no debe gotear sobre el panel de control ni la iluminación.
- Nunca limpie los estantes ni las charolas en el lavavajillas. Las piezas pueden combarse.
- Después de la limpieza: Enchufe el cable de alimentación o conecte el fusible.



ADVERTENCIA



Nunca use un limpiador por chorro de vapor para limpiar el electrodoméstico. El vapor puede entrar en contacto con los componentes eléctricos del electrodoméstico y causar un cortocircuito o una descarga eléctrica. El vapor puede dañar las superficies de plástico.

Instrucciones sobre cuidado de las superficies de acero inoxidable

Use el agente de limpieza “Chromol” para limpiar las superficies de acero inoxidable.

Este agente de limpieza está disponible en el mercado con el nombre “Chromol” o por medio de su servicio a clientes con

el nº de ID 310359 como botella rociadora de 500 ml y con

el nº de ID 166787 como botella rociadora de 50 ml.

Para evitar daños a las superficies, en ninguna circunstancia debe usar esponjas abrasivas, cepillos de metal, implementos con borde filoso ni agentes pulidores. Tampoco se deben usar agentes de limpieza químicamente agresivos, como sprays descongelantes, sprays para horno, solventes o quitamanchas.

Resolución de problemas menores por usted mismo

Antes de llamar al servicio a clientes:

Determine si puede resolver el problema usted mismo basándose en la siguiente información.

¡El servicio a clientes le cobrará por el asesoramiento, incluso si el electrodoméstico aún se encuentra en garantía!

Puede solucionar los siguientes casos de mal funcionamiento usted mismo buscando las causas posibles:

El electrodoméstico no funciona

Asegúrese de que

- el enchufe de alimentación esté bien asentado en la toma de corriente de alimentación y
- el fusible de la toma de corriente no se haya desconectado.

Los ruidos son muy fuertes

Verifique que el electrodoméstico esté firmemente apoyado sobre el piso. Tenga en cuenta que nada puede impedir que haya ruidos de flujo en el circuito de refrigeración.

La temperatura de su unidad para vinos está demasiado alta

Verifique la programación en la sección “Programación de la temperatura” y asegúrese de que

- el termómetro independiente muestre el valor correcto,
- la ventilación funcione bien, y
- la unidad para vinos no esté demasiado cerca de una fuente de calor.

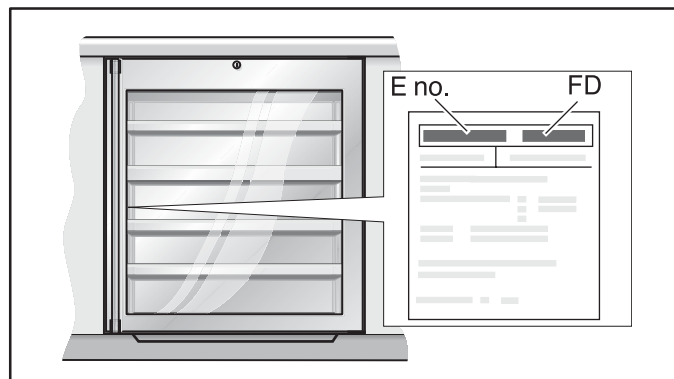
Tenga en cuenta que, como sucede en otras formas de almacenamiento, se puede acumular una pequeña cantidad de moho en el adhesivo de la etiqueta. Este se puede eliminar cuando se limpien con cuidado las botellas para eliminar los restos de adhesivo.

Servicio a clientes

Si no se aplica ninguna de las causas anteriores y no puede solucionar el mal funcionamiento usted mismo, consulte con su centro de servicio a clientes más cercano.

Puede encontrar su centro de servicio a clientes más cercano en el directorio telefónico o en el índice de servicio a clientes. Proporcione al servicio a clientes el número de producto del electrodoméstico (E no.) y el número de producción (FD).

Esta información puede encontrarse en la etiqueta del producto.



Gaggenau Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

D-81739 München

www.gaggenau.com

Gaggenau

780 Dedham Street

Canton, MA 02021

USA

Telephone: 877.4GAGGENAU

Fax: 714.901.5360

www.gaggenau-usa.com

Subject to alterations.

Sous réserve de modifications.

Sujeto a modificaciones.